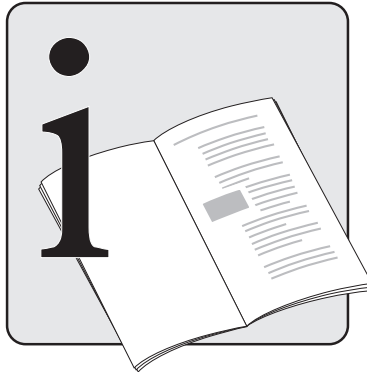


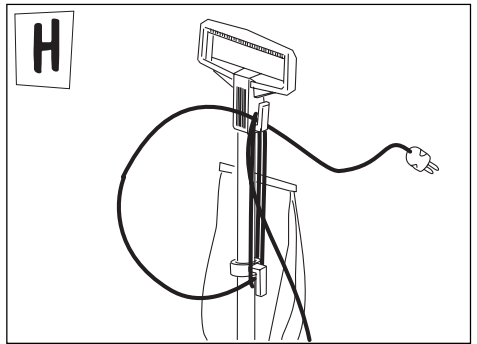
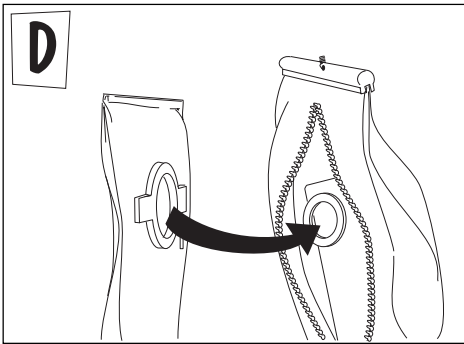
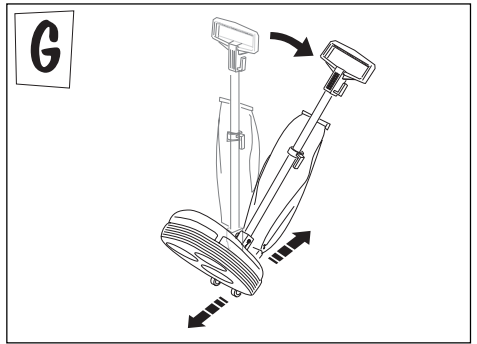
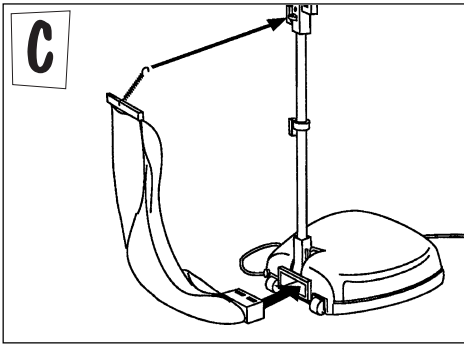
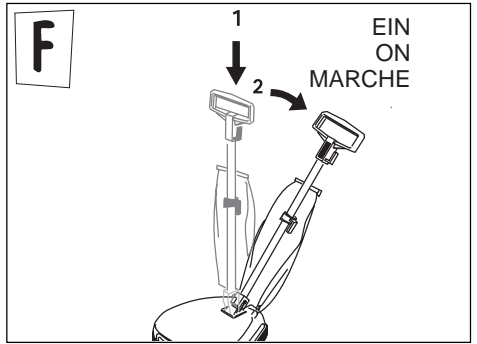
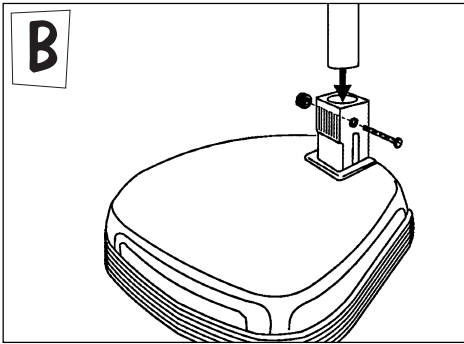
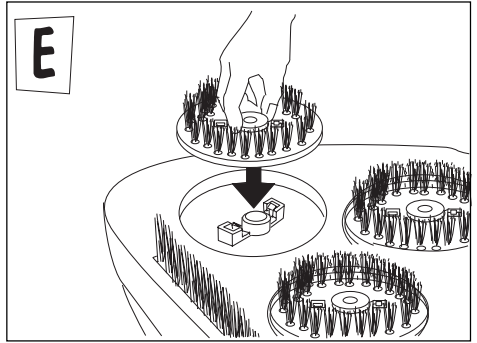
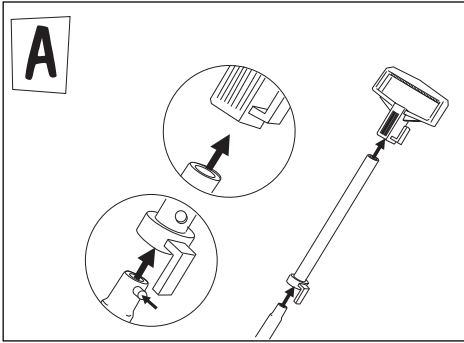


**KÄRCHER**



**KÄRCHER**

PST 222



<b>Deutsch</b>	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die " <b>Sicherheitshinweise</b> ".
Seite 2	
<b>English</b>	Please read these operating instructions before starting and strictly observe the " <b>Safety Instructions</b> ".
Page 5	
<b>Français</b>	Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les " <b>Consignes de sécurité</b> ".
Page 8	
<b>Italiano</b>	Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in funzione, facendo particolare attenzione alle " <b>Istruzioni di sicurezza</b> ".
Pagina 11	
<b>Nederlands</b>	Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de " <b>Veiligheidsvoorschriften</b> " in acht.
Pagina 14	
<b>Español</b>	Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las " <b>Advertencias y observaciones relativas a la seguridad</b> ".
Página 17	
<b>Português</b>	Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as " <b>Indicações de segurança</b> ".
Página 20	
<b>Ελληνικά</b>	Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις " <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> ".
Σελίδα 23	
<b>Dansk</b>	Læs denne brugsanvisning igennem før ibrugtagningen og overhold især " <b>Sikkerhedsforskrifterne</b> ".
Side 26	
<b>Norsk</b>	Før maskinen tas i bruk, må bruksanvisningen leses nøye. Det må også tas hensyn til " <b>Sikkerhetsregler</b> ".
Side 29	
<b>Svenska</b>	Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma " <b>Säkerhetsanvisningar</b> " extra noga.
Sida 32	
<b>Suomi</b>	Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota " <b>Turvallisuusohjeisiin</b> ".
Sivu 35	
<b>Magyar</b>	A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fókuszosan vegye figyelembe a " <b>Biztonsági útmutató</b> " c. részt.
oldal 38	
<b>Česky</b>	Před uvedením do provozu si přečtěte tento provozní návod a zvláště dodržujte " <b>Bezpečnostní ustanovení</b> ".
Strana 41	
<b>Slovensko</b>	Pred uporabo preberite ta navodila in posvetite posebno pozornost odstavku " <b>Varnost pri delu</b> ".
Stran 44	
<b>Polski</b>	Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie " <b>Warunków bezpieczeństwa</b> ".
Strona 47	

## ■ Wichtige Hinweise

Überprüfen Sie die Netzleitung regelmäßig.

Die Netzleitung darf nur vom autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden. Bürsten oder saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.

Bei Wartungsarbeiten und beim Austausch der Bürsten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Die Netzanschlußleitung darf nicht verletzt oder beschädigt sein.

Die Netzanschlußleitung darf nicht überfahren werden.

Austausch des Netzkabels darf nur mit Originalkabel erfolgen (Bestell-Nr. siehe Technische Daten).

## Stromversorgung

Das Gerät arbeitet ausschließlich mit Wechselstrom und der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## ■ Gerät arbeitsbereit machen

Entfernen Sie vor Benutzung des Gerätes die Transportsicherung. Ziehen oder wuchten Sie vorsichtig die Kunststoffleiste an der Unterseite des Gerätes ab.

## Gerätebeschreibung

Das Gerät gestattet das Polieren von Parkett, Linoleum, Steinböden usw.

Das Gerät wird zusammen mit drei Arten von Bürsten ausgeliefert:

1. ein Satz Bürsten mit harten Borsten – weiss
2. ein Satz Bürsten mit weichen Borsten – schwarz
3. ein Satz Filzscheiben

## Griff anbringen

Stecken Sie die beiden Rohre und den Griff zusammen. Überprüfen Sie dabei, ob die Kugelkupplungen richtig eingeschnappt sind.

Stecken Sie das untere Rohrende (mit Bohrung) in den Grundkörper des Gerätes. Die richtige Einbaulage erkennen Sie daran, daß die Riffelung am Griff nach vorne zeigt. Sichern Sie das Rohr, indem Sie die Schraube hindurchstecken und mit der Mutter sichern.

## Staubsack anbringen

Drücken Sie den Stutzen des Staubsakunterteils in die dazugehörige rechteckige Öffnung auf der Geräterückseite. Dabei muß die Rastnase nach oben zeigen und einrasten.

Anschließend Feder oben am Griff einhängen.

## Filtertüte einsetzen

Öffnen Sie den Reißverschluß des Stoffsackes. Legen Sie die Filtertüte ein und schieben Sie den Karton mit der Öffnung über den Stutzen. Prüfen Sie nochmals den Sitz der Filtertüte und schließen Sie danach den Stoffsack mit dem Reißverschluß.

Wechseln Sie die Filtertüte in regelmässigen Zeitabständen. Damit ist die bestmögliche Wirksamkeit des Gerätes gewährleistet. (Bestell-Nr. 6.904-128 – 3 St.).



**Bürsten und Filzscheiben wechseln**

Ziehen Sie vor dem Wechseln unbedingt den Netzstecker.

**E**

Drehen Sie das Gerät um und ziehen Sie die Scheiben einfach ab. Setzen Sie die von Ihnen gewünschten Bürsten oder Filzscheiben ein. Achten Sie darauf daß die Nasen der Scheiben in der Aufnahme gut einrasten.

**■ Bedienungs- und Anwendungshinweise**

Bevor Sie den Netzstecker einstecken, müssen sie sicherstellen daß sich der Griff in senkrechter Stellung befindet. In dieser Stellung ist das Gerät ausgeschaltet.

**F**

Setzen Sie das Gerät in Bewegung, indem Sie den Griff in lockerer Position nach unten drücken und danach zu sich herziehen.

Um anzuhalten den Griff in die senkrechte Stellung zurückbringen.

**Fußboden reinigen und auf Glanz bringen**Bohnerwachs auftragen

Prüfen Sie vor dem Auftragen des Bohnerwachses den Boden. Fettflecken sind vorher mit einem feuchten Lappen zu entfernen. Gutes Qualitätswachs gleichmäßig auftragen (Anwendungshinweise des Herstellers beachten), und dieses unter Verwendung der harten Bürsten über den Boden verteilen. Flüssigwachs können Sie mit einem Wischmop auf dem Boden verteilen.

Auf normalen Glanz bringen

Lassen Sie das aufgetragene Bohnerwachs trocknen, und bringen Sie den Boden mit den weichen Bürsten auf normalen Glanz.

Auf Spiegelglanz polieren

Wollen Sie der Bodenoberfläche noch einen strahlenden Glanz verleihen, können Sie nach dem Bearbeiten der gesamten Bodenfläche mit den Bürsten, abschließend noch mit den Filzscheiben polieren.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit geradlinigen Bewegungen des Gerätes. Keine kreisförmigen Bewegungen ausführen.

**Aufbewahrung**

*Um eine Beschädigung der Borsten zu vermeiden sollten Sie nach der Arbeit die Bürsten bzw. die Filzscheiben abnehmen.*

**G**

Achten Sie bitte darauf daß das Gerät es auf den hinteren Rollen bewegt wird, wenn sie es zum Aufbewahrungsort oder in einen anderen Raum transportieren. Dazu den Griff nach hinten neigen, aber keinen Druck darauf ausüben.

**H**

Das Netzanschlußkabel kann um die am Griff angebrachten Haken gewickelt werden.

## ■ Pflege und Wartung

*Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker.*

*Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.*

### Bürsten und Filzscheiben reinigen

Die Bürsten lassen sich sehr einfach mit Wasser und Seife reinigen.

Die Filzscheiben werden mit Seifenlauge und einer Bürste gereinigt. Reiben Sie die Filzscheiben danach mit einem feuchten Lappen ab und lassen Sie sie auf einer ebenen Fläche trocknen.

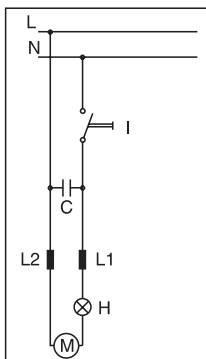
Wenn Ihre Bürsten oder Polierpads abgenutzt sind, können Sie unter folgenden Nummern nachbestellen

Bürstenpads, hart (3 Stück, weiss)	Bestell-Nr. 6.959-031
Bürstenpads, weich(3 Stück, schwarz)	Bestell-Nr. 6.959-032
Polierpads (3 Stück)	Bestell-Nr. 6.959-033

## ■ Technische Daten

Stromanschluß		230 Volt 1~50/60 Hz
Schutzklasse		II
Anschlußleistung, Motor		350 Watt
Drehzahl, Motor		7500 U/min
Drehgeschwindigkeit der Pads		700 U/min
Filtervolumen		4 l
Kabellänge		5 m
Gewicht		8,3 kg
Mittlerer Schalldruckpegel (DIN 45635)		63 dB(A)
Abmessungen:	(Länge x Breite x Höhe)	350 x 350 x 1000 mm
Netz-kabel: Bestell-Nr.	EUR	6.647-915
	CH	6.647-916

## ■ Schaltplan



M:	Motor
I:	Schalter
C:	Kondensator
L1/L2:	Funkentstördrossel
H:	Leuchte

### ■ Important information

Check the mains connection cable at regular intervals.

The cable should only be replaced by an authorised Customer Service agent.

Do not brush over or vacuum any burning or smoldering objects.

Always pull the mains plug out of the socket before carrying out any maintenance work or replacing the brushes.

Do not damage the mains connection cable.

Do not run over the mains connection cable.

The mains cable should only be replaced with an original spare part (see Technical Specifications for order number).

### Power supply

Only alternating current and the voltage indicated on the rating plate may be used to operate this unit.

### Guarantee

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect.

Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

### ■ Making the unit operational

Before using the unit, remove the securing device provided to protect the unit during transport. Pull or carefully knock off the plastic strip on the underside of the unit.

### Description of the unit

The unit is used for polishing parquet floors, linoleum, stone floors, etc.

The unit is supplied with three types of brushes:

1. One set of brushes with hard bristles – white
2. One set of brushes with soft bristles – black
3. One set of felt discs

**A**


### Attaching the handle

Push the two pipes and the handle together, ensuring that the spherical couplings have locked into position correctly.

**B**


Push the lower pipe end (with hole) into the base body of the unit. The fitting position is correct when the ribbing on the handle points forwards. Secure the connection by pushing the screw through the hole and attaching the nut.

**C**


### Attaching the dust bag

Push the nozzle situated on the underside of the dust bag into the designated rectangular opening on the rear of the unit. The catch must be pointing upwards and lock into position.

Then hook the spring to the top of the handle.

**D**


### Inserting the filter bag

Unzip the fabric bag. Insert the filter bag and push the piece of cardboard with the opening over the nozzle. Recheck the position of the filter bag and then zip up the fabric bag.

Change the filter bag at regular intervals. This ensures that the unit will operate at full power. (Order no. 6.904-128 – 3 ea.).

**Changing the brushes and felt discs**

Always pull out the mains plug before changing the brushes or felt discs.

**E**

Turn the unit over and simply pull off the discs. Insert the brushes or felt discs of your choice. Ensure that the catches on the discs are locked securely to the holding fixture.

**■ Operating and application instructions**

Before inserting the mains plug ensure that the handle is in the vertical position. In this position the unit is switched off.

**F**

To start the unit press the handle down until loose and then pull it towards yourself. In order to stop the unit return the handle to the vertical position.

**Cleaning and polishing the floor**Applying floor polish

Check the floor before applying the floor polish. Any grease marks should be removed beforehand using a damp cloth. Apply a high quality wax uniformly (follow the manufacturer's application instructions) and distribute over the floor using the hard brushes. You can use a mop to distribute liquid wax over the floor.

Polishing the floor to a normal shine

Allow the applied floor polish to dry and polish the floor to a normal shine using the soft brushes.

Polishing to a mirror finish

If you want to give the floor surface a really gleaming finish, after the whole floor has been cleaned with the brushes you can polish it with the felt discs.

The best results are achieved by pushing the polisher in a straight line. Do not push the appliance in circles.

**Storage**

*On completion of work you should remove the brushes or felt discs in order to avoid damaging the bristles.*

**G**

Please ensure that you move the unit on its rear wheels if you wish to convey it to a storage location or another room; tilt the handle backwards but do not use force.

**H**

The mains connection cable may be wrapped around the hook which is attached to the handle.



## ■ Care and maintenance

*Always pull out the mains plug before carrying out any maintenance work.*

*Use only original spare parts.*

### Cleaning the brushes and felt discs

The brushes can be cleaned very simply with soap and water.

Clean the felt discs with soapsuds and a brush. Then rub the felt discs down with a damp cloth and leave them to dry on a flat surface.

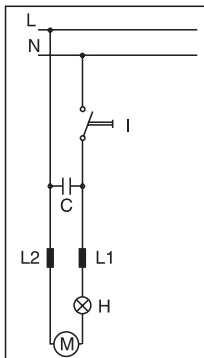
Worn out brushes or polishing pads can be re-ordered under the following numbers:

Brush pads, hard (qty 3, white)	Order no. 6.959-031
Brush pads, soft (qty 3, black)	Order no. 6.959-032
Polishing pads (qty 3)	Order no. 6.959-033

## ■ Technical Specifications

Electricity supply		240 Volt 1~50/60 Hz
Class of protection		II
MAX power		350 Watt
Motor speed		7500 r/min
Pad rotation speed		700 r/min
Filter volume		4 L
Cable length		5 m
Weight		8,3 kg
Mean sound level (DIN 45 635)		63 dB(A)
Dimensions:	(length x width x height)	350 x 350 x 1000 mm
Mains cable: Order no.	GB	6.647-914
	AUS	6.641-973

## ■ Circuit Diagram



M:	Motor
I:	Switch
C:	Capacitor
L1/L2:	Interference suppression coils
H:	Lamp

### ■ Remarques importantes

Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation secteur.

Le câble d'alimentation secteur ne pourra être remplacé que par le service après-vente agréé. Ne brossez ni n'aspirez jamais d'objets en combustion ou rougeoyants.

Débrancher impérativement la fiche mâle de la prise de courant lors de travaux d'entretien et du remplacement des brosses.

Le câble d'alimentation ne doit pas être ouvert ni abîmé.

Ne jamais rouler sur le câble d'alimentation avec un véhicule.

Ne remplacer le câble d'alimentation secteur que par un câble d'origine (son numéro de référence est indiqué à la section Données techniques)

### Alimentation électrique

L'appareil fonctionne uniquement sur le courant alternatif à la tension spécifiée sur sa plaquette signalétique.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution Kärcher autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

Pour bénéficier de la garantie en cas de panne, veuillez vous munir de l'appareil, de ses accessoires, de la preuve d'achat et contacter votre revendeur ou l'agence agréée du service après-vente la plus proche.

### ■ Préparer l'appareil au travail

Avant d'utiliser l'appareil, retirez la barre de blocage prévue pour le transport. Tirez précautionneusement sur cette barre en plastique située sous l'appareil ou faites doucement levier pour l'extraire.

### Description de l'appareil

Cette appareil permet de cirer les parquets, le linoleum, les sols dallés, etc.

L'appareil est livré équipé de trois types de brosses :

1. Un jeu de brosses à soies dures, blanches
2. Un jeu de brosses à soies souples, noires
3. Un jeu de disques en feutre.

### Montage de la poignée

Emmancher les deux tubes et la poignée les uns dans les autres. Vérifier ce faisant que les billes des accouplements encochent bien.

Introduire l'extrémité inférieure du tube (qui présente une perforation) dans le corps de l'appareil. La bonne position de montage se reconnaît à ce que les striures de la poignée regardent vers l'avant. Bloquer le tube en introduisant une vis dedans et en bloquant cette dernière avec l'écrou.

### Fixation du sac de poussière

Enfoncer le manchon ménagé à la base du sac de poussière dans l'orifice rectangulaire à cet effet situé au dos de l'appareil. Le cran d'arrêt doit ce faisant regarder vers le haut et encocher.

Ensuite accrocher le ressort en haut contre la poignée.

### Mise en place du sachet-filtre

Ouvrir la fermeture-éclair du sac en toile. Introduire le sachet-filtre dedans puis emmancher l'orifice du carton sur le manchon. Vérifier encore une fois l'assise du sachet-filtre puis refermer la fermeture-éclair du sac en toile.

Vider le sachet-filtre à intervalles réguliers. Ceci garantit que l'appareil travaillera avec un maximum d'efficacité. (N° de commande 6.904-128 – 3 unités).



**Changement des brosses et des disques en feutre**

Avant de les changer, débrancher impérativement la fiche mâle de la prise de courant.

E



Retourner l'appareil puis retirer simplement les disques. Monter les brosses ou disques en feutre désirés. Veiller à ce que les crans des disques encochent bien dans le logement.

**■ Conseils de commande et d'utilisation**

Avant de brancher la fiche mâle dans la prise de courant, s'assurer que la poignée soit en position verticale. L'appareil est éteint lorsqu'elle se trouve dans cette position.

F



Mettre l'appareil en mouvement: abaisser la poignée puis la tirer à soi.

Pour arrêter l'appareil, ramener la poignée en position verticale.

**Nettoyer le sol et le faire briller**Application de cire

Avant d'appliquer de la cire, vérifier la nature du sol. Retirer préalablement les taches de graisse au moyen d'un chiffon humide. Appliquer uniformément une cire de bonne qualité (respecter les consignes d'utilisation édictées par son fabricant), puis la répartir sur le sol au moyen des brosses à soies dures. Les cires liquides pourront être réparties sur le sol au moyen d'un balai à lambeaux.

Obtention d'un brillant normal

Laisser sécher la cire appliquée puis conférer un brillant normal au sol en utilisant les brosses à soies souples.

Polir brillant comme un miroir

Si vous voulez conférer un brillant parfait à la surface polie, vous pouvez traiter toute la surface du sol avec les disques en feutre une fois que vous avez fini de la travailler avec les brosses.

Vous obtiendrez les meilleurs résultat en faisant décrire à l'appareil des mouvements rectilignes. Ne lui imprimez pas de mouvements circulaires.

**Rangement**

*Après le travail, démonter les brosses et les disques en feutre de l'appareil pour éviter de déformer les soies.*

G



Pendant le déplacement jusqu'au lieu de rangement ou pendant le passage d'une pièce à l'autre, veiller à ce que l'appareil ne repose que sur ses roues arrière. Pour ce faire, incliner la poignée vers l'arrière mais sans exercer aucune pression dessus.

H



Le câble de branchement au secteur est enroulable autour des crochets installés contre la poignée.

## ■ Nettoyage et entretien

*Débrancher impérativement la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien.*

*N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.*

### Nettoyage des brosses et des disques en feutre

Les brosses sont nettoyable très simplement plusieurs fois, au savon et à l'eau.

Les disques en feutre se nettoient dans de l'eau savonneuse avec une brosse. Ensuite, essuyer les disques avec un chiffon humide puis les laisser sécher sur une surface plane.

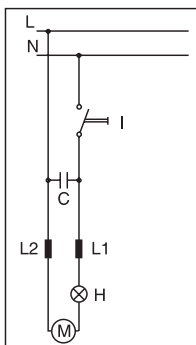
Une fois que vos brosses et tampons à polir sont usés, vous pouvez en commander d'autres en indiquant leurs numéros de référence ci-après:

Tampons-brosse, durs (3 unités, blanc)	N° de référence 6.959-031
Tampons-brosse, mous (3 unités, noirs)	N° de référence 6.959-032
Tampons à polir (3 unités)	N° de référence 6.959-033

## ■ Données techniques

Branchement électrique	230 volts 1-50/60 Hz
Classe de protection	II
Puissance maxi.	350 watts
Vitesse du moteur	7500 t/min
Vitesse de rotation des tampons	700 t/min
Volume du filtre	4 l
Longueur du câble	5 m
Poids	8,3 kg
Niveau moyen de pression acoustique (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensions: (Longueur x Largeur x Hauteur)	350 x 350 x 1000 mm
Câble d'alimentation secteur:	
n° de référence EUR	6.647-915
n° de référence CH	6.647-916

## ■ Schéma électrique



- M: Moteur
- I: Interrupteur
- C: Condensateur
- L1/L2: Bobine antiparasites
- H: Témoin

## ■ Avvertenze importanti

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione.

Il cavo di alimentazione deve essere cambiato solo dal servizio assistenza clienti autorizzato. Non spazzare né aspirare oggetti in fiamme o ardenti.

Nei lavori di manutenzione e durante la sostituzione delle spazzole, è indispensabile sfilare la spina di alimentazione dalla presa.

Il cavo di alimentazione non deve essere scalfito o danneggiato.

Non passare con ruote sul cavo di alimentazione.

Sostituire il cavo di alimentazione solo con un cavo originale (N° codice di ordinazione, vedi dati tecnici).

## Alimentazione elettrica

L'apparecchio funziona solo a corrente alternata e alla tensione indicata sulla targa delle caratteristiche.

## Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla filiale Kärcher competente. Eliminiamo gratuitamente, entro i termini di garanzia, gli eventuali guasti del Vostro apparecchio se dipendono da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia, rivolgetevi al Vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

## ■ Preparazione dell'apparecchio al lavoro

Prima dell'uso dell'apparecchio, rimuovere la sicurezza di trasporto. Tirare oppure sollevare con precauzione la cornice in materiale sintetico da sotto all'apparecchio.

## Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio permette la lucidatura di pavimenti in legno, linoleum, pavimenti in pietra ecc.

L'apparecchio viene fornito unitamente a tre tipi di spazzole:

1. Una serie di spazzole a setole dure – bianche
2. Una serie di spazzole a setole morbide – nere
3. Una serie di dischi di feltro

A



## Montaggio del manubrio

Montate infilando gli uni negli altri i due tubi e l'impugnatura. Ciò facendo controllate se i giunti a sfera si sono chiusi regolarmente a scatto.

B



Infilate l'estremità inferiore del tubo (con il foro) nel corpo base dell'apparecchio.

Riconoscete la posizione di montaggio corretta dalla posizione della striatura sull'impugnatura, che deve essere rivolta verso avanti. Fissate l'estremità facendovi passare la vite e assicurandola con il dado.

C



## Montaggio del sacco della polvere

Spingete il manicotto della parte inferiore del sacco polvere nella relativa apertura rettangolare. Ciò facendo il nasello di arresto deve essere rivolto verso l'alto e innestarsi.

Infine agganciare la molla al manubrio.

D



## Montaggio del sacchetto-filtro

Aprite la chiusura lampo del sacco di stoffa. Introducete in esso il sacchetto-filtro e spingete il cartone con l'apertura sul manicotto. Verificate ancora una volta la corretta posizione in sede del sacchetto-filtro e chiudete poi il sacco di stoffa con la chiusura lampo.

Cambiate il sacchetto-filtro a intervalli regolari. Con ciò assicurate la migliore efficacia dell'apparecchio. (No. di ordinazione 6.904-128 – 3 pezzi).

**Cambio delle spazzole e dei dischi di feltro**

Prima del cambio è indispensabile sfilare la spina di alimentazione.

**E**

Capovolgete l'apparecchio e staccate semplicemente i dischi. Montate le spazzole o i dischi di feltro da Voi scelti. Fate attenzione che i naselli dei dischi entrino bene nella sede.

**Istruzioni per l'uso e l'impiego**

Prima d'infilare la spina di alimentazione, assicuratevi che il manubrio sia in posizione verticale. In questa posizione l'apparecchio è disinserito.

**F**

Mettete l'apparecchio in funzione, premendo il manubrio in basso nella posizione libera e poi tirandolo verso di Voi.

Per fermare l'apparecchio, riportare il manubrio nella posizione verticale.

**Pulizia e lucidatura del pavimento**Applicazione della cera per pavimenti

Prima di passare la cera, esaminate il pavimento. Le macchie di grasso devono essere rimosse in precedenza con un panno umido. Applicare uniformemente una cera di buona qualità (seguire le istruzioni della casa produttrice) e distribuirla sul pavimento usando le spazzole dure. Potete spargere cera liquida sul pavimento con una scopa a frange.

Lucidatura normale

Dopo l'applicazione, fate asciugare la cera per pavimenti e con le spazzole morbide lucidate il pavimento a brillantezza normale.

Lucidatura a specchio

Se volete ancora conferire al pavimento un lucido splendente, dopo avere trattato l'intera superficie con le spazzole, lucidatela infine ancora con i dischi di feltro.

I migliori risultati si ottengono con movimenti rettilinei dell'apparecchio. Evitare i movimenti in cerchio.

**Conservazione**

*Per evitare di danneggiare le setole, dopo il lavoro dovrete smontare le spazzole e anche i dischi di feltro.*

**G**

L'apparecchio deve essere mosso sulle rotelle posteriori, quando lo trasportate nel luogo di deposito o da un ambiente all'altro. A tal fine inclinate il manubrio indietro, ma non premetelo in basso.

**H**

Il cavo di alimentazione può essere avvolto intorno ai ganci applicati all'impugnatura.

## ■ Cura e manutenzione

*Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, è indispensabile sfilare la spina di alimentazione.*

*Usate solo ricambi originali.*

### Pulizia delle spazzole e dei dischi di feltro

Le spazzole si possono pulire molto facilmente con acqua e sapone.

I dischi di feltro si puliscono con acqua saponata e una spazzola. In seguito strofinare i dischi di feltro con uno straccio umido e farli asciugare su una superficie piana.

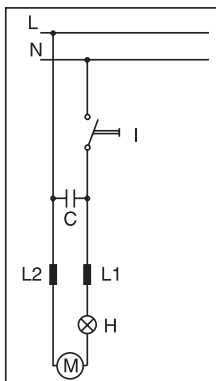
Se le Vostre spazzole o i dischi per lucidare si sono consumati potete ordinare i dischi di ricambio con i codici seguenti

disco-spazzola, duro (3 pezzi, bianchi)	Codice N° 6.959-031
disco-spazzola, morbido (3 pezzi, neri)	Codice N° 6.959-032
disco per lucidare (3 pezzi, neri)	Codice N° 6.959-033

## ■ Dati tecnici

Alimentazione	230 Volt 1~50/60 Hz
Classe di sicurezza	II
Potenza max.	350 Watt
Numero giri, motore	7500 g/min
Velocità di rotazione dei dischi	700 g/min
Volume filtro	4 l
Lunghezza cavo	5 m
Peso	8,3 kg
Livello di pressione acustica medio (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensioni:	(lunghezza x larghezza x altezza)
Cavo di alimentazione:	codice di ordinazione N° (EUR) 6.647-915 codice di ordinazione N° (CH) 6.641-290

## ■ Schema elettrico



M:	motore
I:	interruttore
C:	condensatore
L1/L2:	bobine di soppressione radiodisturbi
H:	lampada

## ■ Belangrijke aanwijzingen

Controleer de stroomkabel regelmatig.

De stroomkabel mag uitsluitend worden vervangen door de erkende klantenservice. Borstel of zuig geen brandende of smeulende voorwerpen op.

Vóór onderhoudswerkzaamheden of het vervangen van de borstels beslist de stekker uit het stopcontact trekken.

De stroomkabel mag niet beschadigd zijn.

Over de stroomkabel mag niet worden gereden.

De stroomkabel mag alleen worden vervangen door een originele kabel (zie Technische gegevens voor het bestelnummer).

## Stroomvoorziening

De machine werkt uitsluitend met wisselstroom en met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

## Garantie

In elk land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan uw machine verhelpen wij binnen de garantieperiode kosteloos, voor zover een materiaal- of fabricagefout daarvan de oorzaak is. Neem contact op met uw specialzaak of de dichtstbijzijnde klantenservice. Neemt uw aankoopbewijs mee.

## ■ Machine bedrijfsklaar maken

Verwijder voordat u het apparaat gebruikt de transportbeveiliging. Trek of draai de kunststof rand voorzichtig van de onderkant van het apparaat.

## Beschrijving van de machine

De machine dient voor het boenen van parketvloeren, linoleumvloeren, stenen vloeren etc.

De machine wordt met drie soorten borstels geleverd:

1. Een set harde borstels – wit
2. Een set zachte borstels – zwart
3. Een set viltschijven

A



## Handgreep aanbrengen

Steek de beide buizen en de handgreep in elkaar. Controleer of de kogelkoppelingen goed zijn vastgeklikt.

B



Steek het onderste stuk van de buis (met boorgat) in het hoofdgedeelte van de machine. De buis bevindt zich in de juiste positie wanneer de ribbels op de handgreep naar voren wijzen. Maak de buis vast door er de schroef doorheen te steken en daaraan de moer vast te draaien.

C



## Stofzak aanbrengen

Duw het aansluitstuk van het onderste gedeelte van de stofzak in de daarvoor bedoelde rechthoekige opening aan de achterzijde van de machine. Daarbij moet de vergrendelingspal naar boven wijzen en vastklikken.

Vervolgens veer boven op de handgreep vastmaken.

D



## Filterzak inzetten

Open de ritssluiting van de stofzak. Leg er de filterzak in en duw het karton met de opening over het aansluitstuk. Controleer nogmaals of de filterzak goed op zijn plaats zit en sluit daarna de stofzak met de ritssluiting.

Vervang de filterzak regelmatig. Daardoor wordt de optimale werking van de machine gewaarborgd. (Bestelnr. 6.904-128 – 3 st.).



**Borstels en viltschijven vervangen**

Vóór het vervangen beslist de stekker uit het stopcontact trekken.

E



Draai de machine om en trek er de schijven eenvoudig af. Breng de gewenste borstels of viltschijven aan. Let er op dat de pinnetjes van de schijven goed in de opname vastklikken.

**■ Bedienings- en toepassingsvoorschriften**

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich er van te verzekeren dat de handgreep in de verticale positie staat. In deze positie is de machine uitgeschakeld.

F



Zet de machine in beweging door de handgreep losjes naar beneden te duwen en vervolgens naar u toe te trekken.

Om te stoppen de handgreep weer in de verticale positie terugbrengen.

**Vloer reinigen en glanzend maken**Boenwas aanbrengen

Controleer de vloer voordat u boenwas aanbrengt. Vetvlekken moeten eerst met een vochtige doek worden verwijderd. Was van goede kwaliteit gebruiken, gelijkmatig aanbrengen (gebruiksaanwijzing in acht nemen) en met gebruikmaking van de harde borstels over de vloer verdelen. Vloeibare was kunt u met een veegmop over de vloer verdelen.

Normaal glanzend maken

Laat de aangebrachte boenwas drogen en maak de vloer met de zachte borstels normaal glanzend.

Glanzend boenen

Als u de vloer wilt laten glanzen, kunt u deze met de viltschijven boenen nadat u de hele vloer met de borstels hebt bewerkt.

De beste resultaten bereikt u met rechte bewegingen van het apparaat. Geen cirkelvormige bewegingen maken.

**Wegzetten van de machine**

*Om beschadiging van de borstels te voorkomen, dient u na de werkzaamheden de borstels en de viltschijven te verwijderen.*

G



Let er op dat de machine op de achterste wielletjes wordt gereden, wanneer u de machine naar een andere ruimte vervoert of naar de plaats waar ze wordt weggezet.

H



De stroomkabel kan om de haken op de handgreep worden gewikkeld.

## ■ Schoonmaken en onderhoud van de machine

*Altijd vóór onderhoudswerkzaamheden beslist de stekker uit het stopcontact trekken.*

*Gebruik uitsluitend originele onderdelen.*

### Borstels en viltschijven schoonmaken

De borstels kunnen zeer eenvoudig met water en zeep worden gereinigd.

De viltschijven worden met zeepsop en een borstel gereinigd. Wrijf de viltschijven vervolgens met een vochtig doek af en laat ze op een plat vlak drogen.

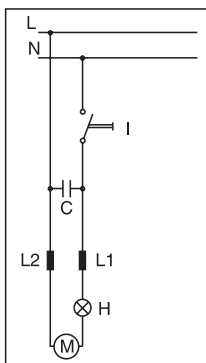
Als uw borstels of boen-pads zijn versleten, kunt u deze bijbestellen met behulp van de volgende nummers:

Borstel-pads, hard (3 stuks, wit)	bestelnr. 6.959-031
Borstel-pads, zacht(3 stuks, zwart)	bestelnr. 6.959-032
Boen-pads (3 stuks)	bestelnr. 6.959-033

## ■ Technische gegevens

Stroomaansluiting	230 Volt 1~50/60 Hz
Isolatieklasse	II
Max. vermogen	350 watt
Toerental motor	7500 o.p.m.
Draaisnelheid van de pads	700 o.p.m.
Filterinhoud	4 l
Kabellengte	5 m
Gewicht	8,3 kg
Gemiddeld geluidsdrukniveau (DIN 45635)	63 dB(A)
Afmetingen: (lengte x breedte x hoogte)	350 x 350 x 1000 mm
Stroomkabel: bestelnr. EUR	6.647-915

## ■ Schakelschema



- M: Motor
- I: Schakelaar
- C: Condensator
- L1/L2: Smoorspoel radio-ontstoring
- H: Lamp

### ■ Advertencias importantes

Verificar regularmente el estado del cable de conexión a la red eléctrica.

El cable de conexión a la red eléctrica sólo podrá ser sustituido por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial. No limpiar con los cepillos ni aspirar objetos ardientes o incandescentes.

Al efectuar trabajos de mantenimiento del aparato o al sustituir los cepillos, hay que extraer el enchufe del mismo de la toma de la red eléctrica.

Cerciorarse de que el cable de conexión a la red eléctrica no presente huellas de daños o desperfectos.

En caso de tener que sustituir el cable de conexión del aparato a la red eléctrica, sólo deberá usarse un cable original del fabricante (el número de pedido figura en las Características Técnicas).

### Alimentación de corriente

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para trabajar con tensión alterna. Cerciorarse de que la tensión indicada en la placa del aparato coincida con la tensión de la red eléctrica.

### Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato las subsanaremos de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima. Sírvase enviar siempre el aparato acompañado de sus accesorios, la tarjeta de garantía y el comprobante de compra/factura.

### ■ Preparativos para la puesta en marcha del aparato

Retirar el seguro de transporte del aparato antes de usarlo. Extraer el listón de plástico que se encuentra en la parte inferior del aparato.

### Descripción del aparato

El aparato permite abrillantar suelos de parquet, linóleo, baldosas, piedra, etc.

El equipo de serie del aparato incluye tres tipos de cepillo:

1. Un juego de cepillos de cerdas duras – color blanco
2. Un juego de cepillos con cerdas blandas – color negro
3. Un juego de discos de fieltro

A



### Colocar el asa de empuje

Empalmar los dos tubos y el asa. Cerciorarse de que los acoplamientos de bolas enclaven.

B



Introducir el extremo inferior del tubo (con el taladro) en el cuerpo del aparato. La posición correcta se puede verificar mediante el estriado del asa, que ha de estar hacia delante.

Fijar el tubo y el asa en esta posición, introduciendo el tornillo a través del taladro y asegurándolo con la tuerca.

C



### Colocar el saco para polvo

Montar el racor de empalme de la parte inferior del saco de polvo sobre la abertura rectangular correspondiente de la parte posterior del aparato. Prestar atención a que el saliente de enclavamiento esté hacia arriba y se encuentre enclavado.

Enganchar el muelle en la parte superior del asa.

D

**Colocar la bolsa de filtro**

Abrir la cremallera del saco de polvo. Colocar en su interior la bolsa de filtro. Montar el cartón de soporte con la abertura sobre el racor interior. Verificar el asiento correcto de la bolsa de filtro. Cerrar a continuación la cremallera del saco de polvo.

Sustituir regularmente la bolsa de filtro. De este modo queda asegurada la máxima eficacia del aparato. (Nº de referencia 6.904-128 – 3 unidades).

**Sustituir los cepillos o los discos de fieltro**

Antes de iniciar los trabajos, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

E



Coloque el aparato en posición invertida y retirar los discos. Colocar a continuación los cepillos o discos de fieltro que se deseen emplear. Prestar atención de que los salientes de los discos encajen correctamente en los correspondientes alojamientos.

**■ Consejos para el manejo y la aplicación práctica del aparato**

Antes de introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente, cerciorarse de que el asa del aparato se encuentre en posición vertical. En esta posición, el aparato se encuentra desconectado.

F



Poner el aparato en marcha desplazando el asa hacia abajo y tirando luego del mismo hacia el usuario.

El aparato se para devolviendo el asa a la posición vertical.

**Limpiar y abrillantar suelos**Aplicar cera para suelos

Verificar el estado del suelo antes de proceder a la aplicación de la cera. En caso de existir sobre éste manchas de grasa, eliminarlas con un paño húmedo. Aplicar a continuación la cera para suelos (usar sólo ceras para suelos de reconocida calidad) de modo regular. Obsérvense a este respecto también las instrucciones de los fabricantes de las ceras. Distribuir la cera sobre el suelo con ayuda de los cepillos duros. En caso de usar cera líquida, ésta se puede distribuir con ayuda de una fregona.

Suelo con brillo normal

Dejar secar la cera aplicada sobre el suelo y efectuar el abrillantado del mismo con ayuda de los cepillos blandos.

Suelo con brillo especial

En caso de desear suelos brillantes como espejos, deberá efectuarse el primer abrillantado del suelo con los cepillos, realizando el abrillantado final con los discos de fieltro.

Los mejores resultados en el abrillantado de los suelos se obtendrán trabajando con la máquina con movimientos rectilíneos. No ejecutar nunca movimientos circulares.

**Consejos para guardar el aparato**

*Con objeto de preservar los cepillos y discos de fieltro de posibles daños, éstos deberán desmontarse del aparato tras concluir los trabajos con el mismo.*

G



Prestar atención a que el aparato se desplace sobre los rodillos traseros cuando se vaya a guardarlo o cuando se vaya a trasladar a otra habitación o recinto. Para ello deberá inclinarse el asa hacia atrás, sin ejercer, sin embargo, presión sobre el mismo.

H



El cable de conexión a la red eléctrica puede enrollarse en torno al gancho de soporte que incorpora el asa del aparato.

## ■ Trabajos de cuidado y mantenimiento

*Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento en el aparato deberá extraerse el enchufe del aparato de la toma de la red eléctrica.*

*Utilizar sólo repuestos originales del fabricante.*

### Limpiar los cepillos y discos de fieltro

Los cepillos se pueden lavar con toda facilidad en una solución de agua y jabón.

Los discos de fieltro se limpian en una solución de agua y jabón, con ayuda de un cepillo. Secar a continuación los discos de fieltro con un paño húmedo. Dejarlos secar completamente sobre una superficie plana.

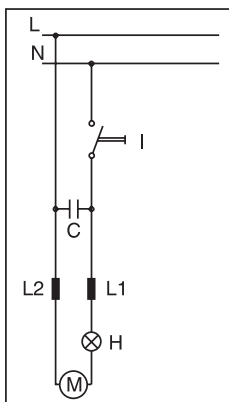
A continuación figuran los números de pedido de los cepillos de repuesto para su aspiradora-enceradora:

Cepillos, duros (3 unidades, blancos)	Nº de pedido 6.959-031
Cepillos, blandos (3 unidades, negros)	Nº de pedido 6.959-032
Cepillos para abrillantado (3 unidades)	Nº de pedido 6.959-033

## ■ Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica	230 Volt 1~50/60 Hz
Clase de protección	II
Máxima potencia	350 W
Número de revoluciones del motor	7.500 r.p.m.
Velocidad de giro de los cepillos	700 r.p.m.
Capacidad del filtro	4 litros
Longitud del cable de conexión	5 m
Peso	8,3 kg
Nivel sonoro medio (según norma DIN 45635)	63 dB(A)
Medidas del aparato (Long. x Anch. x Alt.)	350 x 350 x 1.000 mm
Cable de conexión, Nº de pedido EUR	6.647-915

## ■ Esquema de conexiones



M:	Motor
I:	Interruptor
C:	Condensador
L1/L2:	Bobina supresora de interferencias
H:	Piloto

### ■ Notas importantes

Verifique regularmente o cabo de ligação ao sector eléctrico.

O cabo de ligação só deve ser substituído por pessoal autorizado de assistência técnica. Não proceda ao polimento ou à aspiração de objectos em combustão ou de elevadas temperaturas.

Retirar sempre a ficha da tomada de corrente nos trabalhos de manutenção e na substituição das escovas.

O cabo de ligação à rede não pode estar danificado.

Não passar em cima do cabo de ligação à rede.

O cabo de ligação à rede só pode ser substituído por um outro original (N.º de pedido, veja os dados técnicos)

### Alimentação de corrente

O aparelho funciona exclusivamente com corrente trifásica e com a tensão indicada na etiqueta do tipo.

### Garantia

Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia, desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico.

Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor, ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.

### ■ Preparar o aparelho para o funcionamento

Retire antes da utilização do aparelho o sistema de segurança de transporte.

Retire cuidadosamente a tira plástica da parte inferior do aparelho.

### Descrição do aparelho

O aparelho pode polir soalhos de madeira, linóleo, pedra, etc.

O aparelho é fornecido com três tipos de escovas:

1. um jogo de escovas com cerdas duras – branco
2. um jogo de escovas com cerdas macias – preto
3. um jogo de discos de feltro.

### Colocar o cabo

A



Enfie os dois tubos e a pega controlando ao mesmo tempo se os acoplamentos de esfera se engatam correctamente.

B



Enfie a ponta do tubo (com furo) no corpo do aparelho. A posição correcta é aquela aonde a estria no cabo está voltada para frente. Fixe-a atravessando o parafuso e apertando com a porca.

C



### Colocar o saco de pó

Pressione o bocal da parte inferior do saco de pó na respectiva abertura rectangular sobre o lado traseiro do aparelho. O ressalto de engate deverá estar voltado para cima.

Em seguida engancha a mola em cima no cabo.

D



### Colocar os sacos de filtro

Abra o fecho de correr do saco de tecido. Coloque o saco de filtro e empure o cartão com a abertura sobre o bocal. Controle mais uma vez o alojamento do feltro que deseja e feche então o saco de tecido com o fecho de correr.

Troque o saco de filtro em períodos regulares garantindo assim a melhor eficiência do seu aparelho. (N.º de encomenda 6.904-128 – 3 unidades)

**Trocar escovas e discos de feltro**

Tirar sempre a ficha de rede antes de trocar.

**E**

Vire o aparelho e retire simplesmente os discos. Coloque as escovas ou os discos de feltro que desejas. Preste atenção para que os ressaltos do disco se encaixem bem no alojamento.

**■ Notas sobre o manejo e aplicação**

Antes de introduzir a ficha de rede deverá assegurar-se que o cabo se encontre na posição vertical. Nesta posição o aparelho está desligado.

**F**

Ponha o aparelho em movimento pressionando para baixo o cabo na posição solta e puxe-o na sua direcção.

Para parar colocar a pega na posição vertical.

**Limpar e brilhar o soalho**Encerar

Antes de encerar examine o soalho. As manchas devem ser eliminadas com um pano húmido. Encerar uniformemente com cera de boa qualidade (observar as instruções do fabricante) e distribua-a sobre o soalho com a escova dura. A cera líquida pode ser distribuída sobre o soalho com um escovão.

Brilho normal

Deixe a cera secar e dê um brilho normal ao soalho com a escova macia.

Polir ao brilho especular

Se quiser ainda dar um brilho raidante a superfície do soalho, depois de trabalhar a superfície do soalho inteira com a escova você pode ainda polir com os discos de feltro.

O melhor brilho será obtido movimentando o aparelho em linha recta. Não fazer movimentos circulares.

**Nota**

*Para evitar danos nas escovas depois do trabalho, tire as escovas ou os discos de feltro.*

**G**

Preste atenção para que o aparelho se movimente sobre os rolos traseiros ao ser transportado para o lugar aonde vai ser guardado. Neste caso incline o cabo para trás, porém, sem fazer pressão.

**H**

O cabo de ligação à rede pode ser enrolado no gancho montado na pega.

## ■ Conservação e manutenção

*Retire sempre a ficha da rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.  
Use somente peças de reposição originais.*

### Limpar as escovas e discos de feltro

As escovas podem ser limpas simplesmente com água e sabão.

Os discos de feltro limpam-se com água de sabão e uma escova. Esfregue os discos de feltro com um pano húmido e deixe-os secar sobre uma superfície plana.

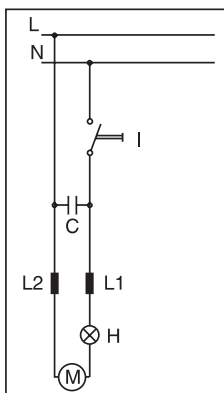
Se as suas escovas ou os feltros de polir estiverem gastos, você poderá encomendá-los sob os números de pedido seguintes:

Escovas, dura (3 unidades, branca)	N.º de pedido 6.959-031
Escovas, mole (3 unidades, preta)	N.º de pedido 6.959-032
Feltro de polir (3 unidades)	N.º de pedido 6.959-033

## ■ Dados técnicos

Ligação eléctrica	230 Volts 1-50/60 ciclos
Classe de protecção	II
Potência máxima	350 Watt
Número de rotações do motor	7500 r.p.m.
Velocidade de rotação	700 r.p.m.
Volume de filtragem	4 l
Comprimento do cabo	5 m
Peso	8,3 kg
Nível de ruído médio (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensões: (Comprimento x largura x altura)	730 x 350 x 1000 mm
Cabo de ligação à rede: N.º de pedido EUR	6.647-915

## ■ Esquema eléctrico



- M: Motor
- I: Interruptor
- C: Condensador
- L1/L2: filtragem parasitária
- H: Iluminação



### ■ Σημαντικές υποδείξεις

Ελέγχετε τακτικά το τροφοδοτικό καλώδιο.

Το τροφοδοτικό καλώδιο επιτρέπεται να αλλάξει μόνον απόδενταμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Απαγορεύεται η σάρωσή ή αναρρόφηση αντικειμένων που καίνε ή είναι πολύ ζεστά.

Όταν πρόκειται για εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή των βουρτσών τραβάτε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα,

Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται να είναι φθαρμένο ή χαλασμένο.

Πάνω από το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται να περνούν τροχοφόρα.

Αντικατάσταση του τροφοδοτικού καλωδίου μόνο με γνήσιο (κωδ. παραγωγής, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

### ■ Παροχή ρεύματος

Η συσκευή λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα και την τάση που αναγράφεται πάνω στην πινακίδα της συσκευής.

### ■ Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την πρώιμηση

των πωλήσεων. Τυχόν βλάβες στο μηχανήμα σας τις αποκαθιστούμε δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία θα πρόκειται να είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεστε με παραστατικό αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην πληρέστερη αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

### ■ Θέση της συσκευής σε ετοιμότητα

Πριν τη χρήση της συσκευής αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς. Τραβάτε ή σπρώξτε προσεκτικά τον πλαστικό πήχυ που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

### ■ Περιγραφή συσκευής

Η συσκευή γυαλίζει παρκέ, μουςαμάδων δαπέδου, δαπέδων από φυσικούς λίθους κλπ.

Η συσκευή παραδίδεται με τριών ειδών βούρτσες:

1. Μια σειρά βούρτσες με σκληρό τρίχωμα – λευκές
2. Μια σειρά βούρτσες με μαλακό τρίχωμα – μωβ
3. Μια σειρά δίσκοι από τσόχα

A



### ■ Τοποθέτηση λαβής

Περνάτε και τους δύο σωλήνες στη λαβή. Ελέγχετε παράλληλα, αν οι σύνδεσμοι με σφαιρίδιο έχουν στερεωθεί σωστά.

B



Περνάτε το κάτω άκρο του σωλήνα (με σπή) στο κύριο σώμα της συσκευής. Η σωστή θέση διακρίνεται από το ότι ραβδώσεις πάνω στη λαβή δείχνουν προς τα εμπρός. Αυτό το επιβεβαιώνετε, περνώντας τη βίδα και ασφαλιζοντάς την με το παξιμάδι.

C



### ■ Τοποθέτηση σάκου σκόνης

Πατάτε το στόμιο του κάτω μέρους του σάκου για τη σκόνη στο ανάλογο ορθογώνιο άνοιγμα στην πίσω πλευρά της συσκευής. Σ' αυτή την περίπτωση το δόντι ασφάλισης πρέπει να δείχνει προς τα πάνω και να ακινητοποιείται.

Στη συνέχεια κρεμάτε το ελατήριο στο επάνω μέρος της λαβής.

D



### ■ Τοποθέτηση χάρπνης σακούλας φίλτρου

Ανοίγετε το φερμουάρ της υφασμάτινης σακούλας. Βάζετε τη χάρπνη σακούλα μέσα και περνάτε το χαρτόνι με το άνοιγμα πάνω από το στόμιο. Ελέγχετε άλλη μια φορά την εφαρμογή της χάρπνης σακούλας και κλείνετε κατόπιν την υφασμάτινη σακούλα με το φερμουάρ.

Αλλάζετε τη χάρπνη σακούλα σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα της συσκευής. (Κωδ. αριθμ.: 6.904-128 – 3 St.).

**Αλλαγή βουρτσών και δίσκων από τσόχα**

Πριν από την αλλαγή τραβάτε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα.

**E**

Αναποδογυρίζετε τη συσκευή και βγάζετε απλά τους δίσκους. Τοποθετείτε βούρτσες ή δίσκους από τσόχα της επιθυμίας σας. Προσέχετε, ώστε τα δόντια των δίσκων να εφαρμόζουν καλά στην υποδοχή.

**■ Οδηγίες χειρισμού και χρήσης**

Προτού βάλετε το φως στην πρίζα, πρέπει να βεβαιωθείτε, ότι η λαβή βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Σ' αυτή τη θέση η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.

**F**

Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, πατώντας τη λαβή σε χαλαρή θέση προς τα κάτω και κατόπιν τραβώντας την προς το μέρος σας.

Για να σταματήσετε, επαναφέρετε τη λαβή σε κατακόρυφη θέση.

**Καθάρισμα και γυάλισμα δαπέδου**

Αλείφετε παρκετίνη

Ελέγχετε το δάπεδο πριν από την επάλειψη της παρκετίνης. Κηλίδες λίπους πρέπει να απομακρύνονται προηγουμένως με βρεγμένο πανί. Αλείφετε ομοιόμορφα καλή παρκετίνη ποιότητας (τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή), και τη στρώνετε στο δάπεδο, χρησιμοποιώντας τις σκληρές βούρτσες. Ρευστή παρκετίνη μπορείτε να στρώνετε στο δάπεδο με μαλακό μάκτρο.

Κανονικό γυάλισμα

Αφήστε να στεγνώσει η στρωμένη παρκετίνη, και γυαλίζετε κανονικά το δάπεδο με μαλακές βούρτσες.

Στίλβωση (γυάλισμα)

Αν θέλετε η επιφάνεια του πατώματος να γυαλίζει, μπορείτε να επεξεργαστείτε το πάτωμα πρώτα με τις βούρτσες και κατόπιν στίλβωση με τσόχνο δίσκο.

Καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνετε όταν κινείτε το μηχάνημα ευθύγραμμο. Μη κινείτε κυκλικά το μηχάνημα.

**Φύλαξη**

*Για να αποφύγετε ζημιά στις βούρτσες, πρέπει να αφαιρέσετε μετά την εργασία τις βούρτσες ή αντίστοιχα τους δίσκους από τσόχα.*

**G**

Προσέχετε, ώστε η συσκευή να κινείται στους πίσω τροχούς, όταν τη μεταφέρετε προς το σημείο φύλαξης ή σε άλλο χώρο. Γι' αυτό κατεβάζετε προς τα πίσω τη λαβή, αλλά μην την πατάτε με δύναμη.

**H**

Το τροφοδοτικό καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το άγκιστρο που υπάρχει πάνω στη λαβή.

## ■ Φροντίδα και συντήρηση

*Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης τραβάτε οπωσδήποτε το φις από την πρίζα.  
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.*

### Καθάρισμα βουρτσών και δίσκων από τσόχα

Οι βούρτσες καθαρίζονται πολύ εύκολα με νερό και σαπούνι.

Οι δίσκοι από τσόχα καθαρίζονται με σαπουνάδα και μια βούρτσα. Κατόπιν τρίβετε τους δίσκους από τσόχα με υγρό πανί και τους αφήνετε να στεγνώσουν πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.

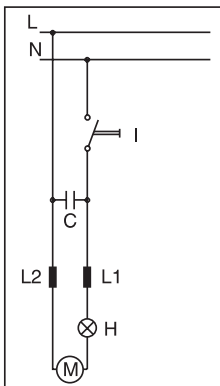
Όταν έχουν φθαρθεί οι βούρτσες ή τα μαξιλάρια στίλβωσης, μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια που έχουν τους ακόλουθους κωδ. παραγγελίας:

Μαξιλάρια βουρτσών, σκληρά (3 τεμ. άσπρα)	Κωδ. παραγγελίας 6.959-031
Μαξιλάρια βουρτσών, μαλακά (3 τεμ. μαύρα)	Κωδ. παραγγελίας 6.959-032
Μαξιλάρια στίλβωσης (3 τεμ.)	Κωδ. παραγγελίας 6.959-033

## ■ Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος	230 Volt 1~50/60 Hz
Κατηγορία μόνωσης	II
Μεγ. ισχύς	350 Watt
Στροφέες κινήτρια	7500 1/λεπτό
Ταχύτητα περιστροφής δίσκων	700 1/λεπτό
Χωρητικότητα φίλτρου	4 l
Μήκος καλωδίου	5 m
Βάρος	8,3 kg
Στάθμη μέσης ακουστικής πίεσης (DIN 45635)	63 dB(A)
Διαστάσεις: (Μήκος x Πλάτος x Ύψος)	750 x 350 x 100 mm
Κωδ. παραγγελίας τροφοδοτικού καλωδίου	EU 6.647-915

## ■ Σχέδιο συνδεσμολογίας



M:	Κινητήρας
I:	Διακόπτης
C:	Πυκνωτής
L1/L2:	Αντιπαρασπαστικό πηνίο
H:	Λυχνία

## ■ Vigtige forskrifter

Kontrollér netledningen med regelmæssige mellemrum.

Netledningen må kun udskiftes af autoriseret servicepersonale.

Børst eller sug ikke brændende eller ulmende genstande op.

Netstikket skal altid trækkes ud, før ethvert vedligeholdelsesarbejde og udskiftning af børster finder sted.

Nettilslutningsledningen må ikke være beskadiget.

Nettilslutningsledningen må ikke køres over.

Netkablet må kun udskiftes med et originalkabel (best.nr. se Tekniske data).

## Strømforsyning

Apparatet arbejder udelukkende med vekselstrøm og med den spænding, som fremgår af typeskiltet.

## Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores ansvarlige salgsselskab. Eventuelle fejl på Deres maskine afhjælper vi gratis inden for garanti-fristen, såfremt materiale- eller produktionsfejl er skyld i disse fejl. I tilfælde af fejl bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til den næste autoriserede kundetjeneste. Sørg for at medbringe købsnotaen.

## ■ Klargøring af apparat

Fjern transportsikringen, før apparatet tages i brug. Træk eller løft plastlisten på undersiden af apparatet forsigtigt af eller væk.

## Beskrivelse af apparatet

Apparatet er velegnet til polering af parketgulve, linoleum, stengulve osv.

Apparatet udleveres fra fabrikken med tre forskellige børstearter:

1. Et børstesæt med hårde børster – hvid
2. Et børstesæt med bløde børster – sort
3. Et sæt filtskiver

A



### Montering af greb

Samle de to rør og grebet. Kontrollér i denne forbindelse, om kuglekoblingerne sidder rigtigt.

B



Stik den nederste rørende (med hul) ind i apparatets grundelement. Korrekt montering ses ved, at den riflede del på grebet peger fremad. Rørenden sikres ved at stikke skruen igennem og sikre med møtrikken.

C



### Montering af støvpose

Tryk studsén på støvposens underdel ind i den passende firkantede åbning på apparatets bagside. Låsetappen skal vende opad og falde i hak. Derefter fastgøres fjederen øverst på grebet.

D



### Montering af filterpose

Åben lynlåsen i stofposen. Ilæg filterposen og skub kartonen med åbningen hen over studsén. Kontrollér en gang til, at filterposen sidder korrekt. Til sidst lukkes stofposen med lynlåsen igen.

Udskift filterposen med regelmæssige mellemrum. Dette sikrer den bedst mulige funktion af apparatet.

(Bestill.nr.: 6.904-128 – 3 stk.).

### Udskiftning af børster og filtskiver

Netstikket skal altid trækkes ud, før udskiftning finder sted.

E



Drej apparatet om og fjern skiverne. Fastgør de ønskede børster eller filtskiver. Vær opmærksom på, at tapperne i skiverne sidder godt fast i holdeanordningen.

### ■ Betjenings- og anvendelsesforskrifter

Før netstikket isættes, skal De være sikker på, at grebet står lodret. I denne position er apparatet slukket.

F



Sæt apparatet i bevægelse ved at trykke grebet nedad og derefter ind imod Dem selv. Apparatet stoppes ved at føre grebet tilbage i lodret position.

### Rengøring af gulv og hvordan et gulv kommer til at skinne

Bonevoks påføres.

Kontrollér gulvet, før bonevoks påføres. Fedtpletter skal fjernes med en fugtig klud, før bonearbejdet påbegyndes. God kvalitetsvoks påføres med regelmæssige bevægelser (producentens brugshenvisninger skal overholdes), og voksen fordeles over hele gulvet med de hårde børster. Flydende voks fordeles hen over gulvet med en rengøringsmop.

Hvordan et gulv kommer til at skinne

Lad det påførte bonevoks tørre, hvorefter de bløde børster benyttes til at få gulvet til at skinne.

Spejlglanspolering

Hvis De ønsker at give gulvets overflade strålende glans, bearbejdes hele gulvets overflade først med børsterne. Til sidst poleres med filtskiverne.

Det bedste resultat opnås ved at føre apparatet i lige baner. Undgå cirkelformede bevægelser.

### Opbevaring

*Børsterne resp. filtskiverne beskyttes bedst ved at fjerne dem, når bonearbejdet er færdigt.*

G



Vær opmærksom på, at apparatet bevæges på de bageste ruller, når De transporterer det hen til opbevaringsstedet eller ind i et andet rum. Træk grebet bagud, dog uden at grebet udsættes for tryk.

H



Nettilslutningskablet kan vikles rundt omkring krogene på grebet.

## ■ Pleje og vedligeholdelse

*Netstikket skal altid trækkes ud, før ethvert vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.  
Brug kun originale reservedele.*

### Rengøring af børster og filtskiver

Børsterne er nemme at gøre rene med vand og sæbe.

Filtskiverne rengøres med sæbelud og en børste. Gnid derefter filtskiverne med en fugtig klud og lad dem tørre helt på en jævn flad overflade.

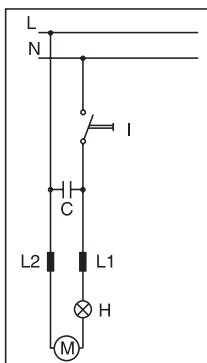
Når børster og poleringspads er slidte, kan nye bestilles under følgende numre.

Børsteplads, hård (3 stk., hvid)	Best.nr. 6.959-031
Børstepads, blød (3 stk., sort)	Best.nr. 6.959-032
Poleringspads (3 stk.)	Best.nr. 6.959-033

## ■ Tekniske data

Strømtilslutning	230 Volt 1~50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	II
Maks. kapacitet	350 W
Omdrejningstal, motor	7500 1/min
Omdrejningshastighed for pads	700 1/min
Filtervolumen	4 l
Kabellængde	5 m
Vægt	8,3 kg
Gennemsnitlig lydtrykniveau (DIN 45635)	63 dB(A)
Mål: (længde x bredde x højde)	730 x 350 x 1000 mm
Netkabel best.nr.	EU 6.647-915

## ■ Strømskema



- M: Motor
- I: Kontakt
- C: Kondensator
- L1/L2: Filterspole
- H: Lampe

## ■ Viktige anvisninger

Kontroller strømtilførselsledningen regelmessig.

Strømtilførselsledningen må kun byttes av servicemontør eller autorisert elektriker. Det må aldri børstes eller suges opp brennende eller glødende gjenstander.

Ta alltid ut stikk-kontakten før vedlikeholdsarbeider og arbeid med skifting av børster påbegynnes.

Den elektriske ledningen må ikke være beskadiget.

Den elektriske ledningen må aldri kjøres over.

Ved skifting av elektrisk ledning må det kun brukes originalledning (for best.nr., se tekniske data).

## Strømtilførsel

Maskinen går på vekselstrøm og den spenning som er angitt på typeskiltet.

## Garanti

I hvert enkelt land gjelder det herværende Kärcher-selskaps garantibetingelser. Feil som skyldes material- eller produksjons-feil repareres kostnadsfritt.

Ved garantitilfeller ber vi om at det tas kontakt med nærmeste forhandler eller serviceavdeling. Vennligst medbring garantikort.

## ■ Klargjøring av maskinen

Fjern transportsikringen før maskinen tas i bruk. Trekk eller press av kunststofflisten på maskinens underside.

## Beskrivelse av maskinen

Maskinen er beregnet for polering av parkett, linoleum, stengulv etc.

Maskinen leveres med tre typer børster:

1. Ett sett harde børster – hvit
2. Ett sett myke børster – sort
3. Ett sett filtskiver

A



### Montering av håndtak

Sett sammen de to rørene til håndtaket. Kontroller at kulelåsene har gått riktig i lås.

B



Stikk det undre røret (med hull) i maskinen. Du ser at håndtaket sitter riktig når riflene peker forover. Sikre ved å stikke skruen gjennom og feste mutteren.

C



### Montering av støvsekk

Trykk stussen på den nedre delen av støvsekken inn i den firkantede åpningen på maskinens bakside. Da skal låsetappen peke oppover og gå i lås.

Heng deretter fjæren opp på håndtaket.

D



### Montering av filterpose

Åpne glidelåsen på stoffsekken. Legg inn filterposen og skyv pappen med åpningen over stussen. Kontroller at filterposen sitter som den skal og steng deretter stoffsekken med glidelåsen.

Skift filterpose regelmessig, for å gi maskinen de beste arbeidsforhold. (Best.nr. 6.904-128 – 3 stk.).

**Skifting av børste og filtskive**

Ta alltid ut stikk-kontakten før dette arbeidet påbegynnes.

**E**

Drei maskinen rundt og trekk skivene enkelt ut. Sett inn de ønskede børster eller filtskiver. Pass på at tappene på skivene går inn i utsparingene.

**■ Betjenings- og bruksanvisning**

Før stikk-kontakten settes i, må du passe på at håndtaket står i loddrett stilling. I denne stilling er maskinen utkoblet.

**F**

Sett maskinen i bevegelse ved å løsne håndtaket og trykke det ned og deretter trekke det til seg.

Før å stoppe settes håndtaket i loddrett stilling igjen.

**Rengjøring og boning av gulv**Påfør bonevoks

Kontroller gulvet før påføring av bonevoks. Fettflekker fjernes først med en våt klut. Påfør god kvalitetsvoks regelmessig (ta hensyn til produsentens anvisning), og fordel denne over gulvet ved hjelp av de harde børstene. Flytende voks kan fordeles med en mopp.

Normal boning

La den påførte bonevoksen tørke og poler gulvet normalt med de myke børstene.

Speilglanspoléring

Dersom du ønsker at gulvoverflaten skal være glanset, kan du etter at du har polért gulvet med børste gå over en gang til med en filtskive.

Du oppnår det beste resultatet ved å bevege maskinen rett frem og tilbake. Ikke foreta sirkelbevegelser.

**Oppbevaring**

*For å unngå skader på børstene, bør børster evt. filtskiver tas av etter at arbeidet er avsluttet.*

**G**

Vær oppmerksom på at maskinen skal trilles på de bakre hjulene når den skal transporteres til oppbevaringssted eller til et annet rom. Bøy håndtaket bakover, men trykk ikke på det.

**H**

Den elektrisk ledningen rulles sammen og henges opp på kroken på håndtaket.



## ■ Service og vedlikehold

*Ta alltid ut stikk-kontakten før vedlikeholdsarbeider påbegynnes.*

*Bruk kun originale reservedeler.*

### Rengjøring av børster og filtskiver

Børstene rengjøres meget enkelt med vann og såpe.

Filtskivene rengjøres med en såpeoppløsning og børste. Gni deretter filtskivene med en våt klut og la dem tørke på et plant sted.

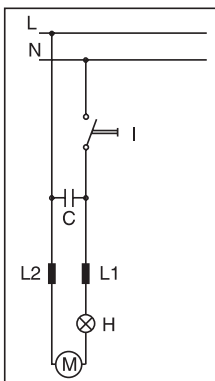
Når børsten eller poléringspaden er utslitt, kan disse bestilles på følgende nummer:

Børstepads, hard (3 stk., hvit)	Best.nr. 6.959-031
Børstepads, myk (3 stk., sort)	Best.nr. 6.959-032
Polérpads (3 stk.)	Best.nr. 6.959-033

## ■ Tekniske data

Strømtilkobling	230 Volt 1~50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	II
Max. effekt	350 W
Motorturtall	7500 o/min.
Skivens dreiehastighet	700 o/min.
Filtervolum	4 l
Lengde elektrisk ledning	5 m
Vekt	8,3 kg
Gjennomsnittlig støynivå (DIN 45635)	63 dB(A)
Mål: (lengde x bredde x høyde)	350 x 350 x 1000 mm
Elektrisk ledning, best.nr.	EUR 6.647-915

## ■ Kablingsskjema



M:	Motor
I:	Bryter
C:	Kondensator
L1/L2:	Radiostøydemping
H:	Lys

**■ OBS!**

Kontrollera nätkabeln regelbundet.

Nätkabeln får endast bytas ut av auktoriserad kundtjänst.

Borsta eller sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.

Dra alltid ut kontakten vid åtgärder på maskinen och vid borstbyte.

Nätkabeln måste vara felfri.

Nätkabeln får ej köras över.

Nätkabeln får endast bytas ut mot originalkabel (best nr, se tekniska data).

**Strömförsörjning**

Maskinen arbetar uteslutande med växelström och med på typskylten angiven spänning.

**Garanti**

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

**■ Före start**

Avlägsna transportsäkringarna innan maskinen tas i bruk. Dra försiktigt av plastlisten på maskinens undersida.

**Beskrivning**

Maskinen är avsedd för polering av parkett, linoleum, stengolv etc.

Maskinen levereras med tre olika typer av borstar

1. En sats hårda borstar – vita
2. En sats mjuka borstar – svarta
3. En sats filtskivor

**A****Handtag**

Stick ihop de båda rören och handtaget. Kontrollera att de snäpper fast ordentligt.

**B**

Stick den undre rörändan (med hål) i maskinen. Se till att handtagets räfflade sida är riktad framåt. Skruva fast handtaget i maskinen med en skruv och mutter.

**C****Tygfilterpåse**

Tryck röret på filterpåsens underdel i motsvarande fyrkantiga öppning på maskinens baksida. Spärren måste vara riktad uppåt och snäppa fast ordentligt.

Fäst därefter fjädern uppe på handtaget.

**D****Pappersfilterpåse**

Öppna tygpåsens dragkedja och lägg i pappersfilterpåsen med öppningen över röret. Kontrollera att pappersfilterpåsen sitter riktigt och dra därefter igen dragkedjan.

Maskinen arbetar mest effektivt om pappersfilterpåsen byts med jämna mellanrum. (Beställn.nr. 6.904-128 – 3 St.).

**Byte av borstar och filtskivor**

Dra alltid ut kontakten före byte.

**E**

Vänd maskinen och dra helt enkelt av borstarna/skivorna. Tryck fast de nya borstarna/skivorna och se till att de snäpper fast ordentligt.

**■ Bruksanvisning**

Se till att handtaget står lodrätt innan du sticker kontakten i vägguttaget. I detta läge är maskinen fränkopplad.

**F**

Starta maskinen genom att trycka handtaget nedåt och dra det mot dig.

Ställ handtaget lodrätt om du vill stanna maskinen.

**Golvspolering**Påföring av bonvax

Kontrollera golvet innan bonvax påförs. Ta bort fettfläckar med en fuktig lapp. Påför och fördela vaxet jämnt över golvet (följ tillverkarens anvisningar) med de hårda borstarna. Flytande vax kan påföras med en golvmopp.

Normalglans

Låt vaxet torka och polera därefter med de mjuka borstarna.

Högglanspolering

Om golvet ska erhålla högglans kan det efter borstbehandlingen poleras med behandlas med polerskivor.

Bästa resultatet uppnås om maskinen körs med raka rörelser, alltså inte cirkulerande.

**Förvaring**

*För att skona borstar och filtskivor ska de tas av efter arbetets slut.*

**G**

Dra vid transport handtaget mot kroppen utan att trycka ned det så att maskinen alltid transporteras på de bakre hjulen när den flyttas från ett rum till ett annat.

**H**

Linda upp kabeln på handtagets krokar.

## ■ Skötsel

*Dra alltid ut kontakten före alla åtgärder på maskinen.*

*Använd endast originalreservdelar.*

### Rengöring av borstar och filtskivor

Borstarna kan lätt rengöras med tvål och vatten.

Rengör filtskivorna i en tvällösning med en borste. Torka därefter av de med en fuktig lapp och låt dem torka på en jämn yta.

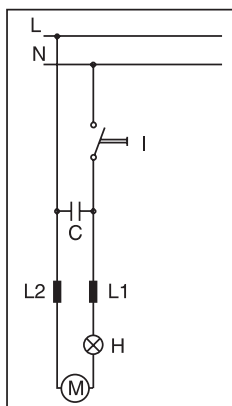
När borstar eller polerskivor är utslitna kan de efterbeställas med nedanstående best nr

Borste, hård (3 st, vit)	6.959-031
Borste, mjuk (3 st, svart)	6.959-032
Polerskiva (3 st)	6.959-033

## ■ Tekniska data

Spänning	230 Volt 1~50/60 Hz
Skyddsklass	II
Max effekt	350 W
Varvtal, motor	7500 r/min
Rotationshastighet	700 r/min
Filtervolym	4 l
Kabel	5 m
Vikt	8,3 kg
Genomsnittlig ljudnivå (DIN 45635)	63 dB(A)
Mått (lxbxh)	350 x 350 x 1000 mm
Best nr nätkabel	EU 6.647-915

## ■ Kopplingsschema



M:	Motor
I:	Kontakt
C:	Kondensator
L1/L2:	Radioavstörningsdrossel
H:	Lampa

## ■ Tärkeitä ohjeita

Tarkasta liitäntäjohto säännöllisesti.

Liitäntäjohtoon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike.

Älä harjaa tai imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteisiin ja harjojen vaihtoon ryhtymistä.

Voittunutta liitäntäjohtoa ei saa käyttää.

Liitäntäjohtoon päälle ei saa ajaa.

Liitäntäjohtoon tilalle saa vaihtaa vain alkuperäisjohtoon (tilaus-n:o katso Tekniset tiedot).

## Virtalähde

Laitetta saa käyttää ainoastaan vaihtovirralla ja tyyppikilvellä ilmoitetetulla jännitteellä.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen yrityksen laatimat takuehdot. Materiaalija valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

## ■ Näin saat laitteesta käyttövalmiin

Poista laitteesta ennen käyttöä kuljetussuoja. Irrota varovasti vetäen tai nostaan muovilista laitteen alareunasta.

### Laitteen kuvaus

Laitte sopii parketti-, linoli-, kivilattioiden tms. kiillotukseen

Laitteen mukana toimitetaan kolme erityyppistä harjasarjaa:

1. Sarja harjoja, joissa on kovat harjakset – valkoinen
2. Sarja harjoja, joissa on pehmeät harjakset – musta
3. Sarja huopalaikkoja

### Kahvan asennus

Yhdistä molemmat putket ja kahva toisiinsa. Varmista samalla, että kuulaliittimet napsahtavat kunnolla paikoilleen.

A



B



Kiinnitä alempi putken pää (reiällinen) laitteen perusrunkoon. Se on asennettu oikein, kun kahvassa olevat urat osoittavat eteenpäin. Työnnä ruuvi paikoilleen ja varmista mutterilla.

### Pölypussin asennus

Paina pölypussin alaosan liitäntä sitä varten olevaan suorakulmaiseen aukkoon laitteen takapaneelissa. Lukitusnokan täytyy osoittaa ylöspäin ja lukkiutua paikoillaan.

C



Ripusta sen jälkeen jousi ylös kahvaan.

### Suodatinpussin kiinnitys

Avaa kangaspussin vetoketju. Aseta suodatinpussi paikoilleen ja työnnä aukollinen pahviosa liitäntän päälle. Varmista vielä kerran, että suodatinpussi on oikein paikoillaan, ja sulje sen jälkeen kangaspussin vetoketju.

D



Vaihda suodatinpussi säännöllisin välein laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi.

(Tilausno 6.904-128 – 3 kpl).

### Harjojen ja huopalaikkojen vaihto

Irrota aina verkkopistoke ennen harjojen vaihtamista.

E



Käännä laite ja irrota laikat vetämällä ne pois paikoiltaan. Kiinnitä sitten haluamasi harjat tai huopalaikat. Muista, että laikkojen nokkien pitää lukkiutua paikoilleen kiinnitettäessä.

### ■ Käyttöohjeita

Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että kahva on pystyasennossa. Tässä asennossa laite on kytkettynä pois päältä.

F



Saat laitteen liikkeelle painamalla kahvaa alaspäin sopivaan asentoon ja vetämällä sitten itseesi päin.

Laite pysähtyy, kun nostat kahvan pystyasentoon.

### Lattian puhdistus ja kiillotus

#### Lattiavahan levitys

Tarkista lattia ennen vahan levittämistä. Rasvatahrat pitää pyyhkiä pois kostealla liinalla ennen lattiapinnan käsittelyä. Käytä hyvää laatuvaahaa (noudata valmistajan käyttöohjeita) ja levitä se tasaisesti lattiapinnalle kovia harjaksia käyttäen. Nestemäisen vahan voit levittää lattialle käyttämällä moppia.

#### Normaali kiillotus

Anna levitetyn lattiavahan kuivua. Kiillota lattia pehmeitä harjoja käyttäen.

#### Kiillotus peilikiiltäväksi

Kun lattiapinnasta halutaan säihkyvän kiiltävä, voit kiillottaa sen lopuksi vielä huopalaikalla. Käsittele sitä ennen koko lattia harjalaikoilla.

Pääset parhaimpaan tulokseen työskentelemällä suoraviivaisin liikkein. Vältä pyöriäviä liikkeitä.

### Säilytys

*Kun lopetat työskentelyn, irrota harjat tai huopalaikat harjasten vaurioitumisen välttämiseksi.*

G



Muista kuljettaa laitetta takimmaisten pyörien varassa, kun siirrät sen säilytyspaikkaan tai toiseen huoneeseen. Kallista kahvaa taaksepäin sitä painamatta.

H



Liitäntäjohdon voi kiertää kahvassa olevan pidikkeen ympärille.

## ■ Hoito ja huolto

*Irrota aina verkkopistoke ennen huoltotoimenpiteisiin ryhtymistä.*

*Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.*

## Harjojen ja huopalaikkojen puhdistus

Pese harjat vedellä ja saippualla.

Huopalaikat puhdistetaan saippualipeällä ja harjalla. Hankaa laikkoja sen jälkeen kostealla liinalla ja anna niiden kuivua tasaisella alustalla.

Kun harjat ja kiillotuslaikat ovat kuluneet, voit tilata uusia seuraavilla numeroilla

Harjalaikat, kovat (3 kpl, valkoiset) til.-n:o 6.959-031

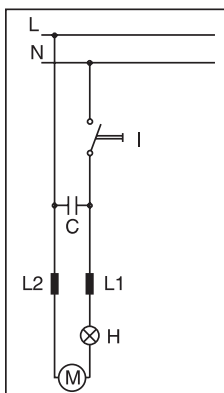
Harjalaikat, pehmeät (3 kpl, mustat) til.-n:o 6.959-032

Kiillotuslaikat (3 kpl) til.-n:o 6.959-033

## ■ Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	230 Volt 1~50/60 Hz
Kotelointiluokka	II
max. teho	350 W
Moottorin kierrosluku	7500 r/min
Laikkojen pyörimisnopeus	700 r/min
Suodattimen tilavuus	4 l
Johdon pituus	5 m
Paino	8,3 kg
Keskimääräinen melutaso (DIN 45635)	63 dB(A)
Mitat: (pituus x leveys x korkeus)	350 x 350 x 1000 mm
Liitäntäkaapeli til.-n:o	EU 6.647-915

## ■ Sähkökaavio



- M: moottori
- I: kytkin
- C: kondensaattori
- L1/L2: häiriöpoistokuristin
- H: lamppu

## ■ Fontos megjegyzések

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó kábelt.

A hálózati csatlakozó kábelt csak az arra jogosult vevőszolgálat cserélheti ki.

A készülékkel ne keféljen és ne szívjon fel égő vagy izzó anyagokat.

Karbantartó munkák során és a kefék kicserélésekor a hálózati csatlakozót feltétlenül ki kell húzni a dugaszolóaljzatból.

Hálózati csatlakozó kábelnek nem szabad sérültnek vagy megrongálódottnak lennie.

Hálózati csatlakozó kábelben nem szabad a készülékkel keresztülmenni.

A hálózati csatlakozókábel kicserélésekor csak eredeti kábelt szabad használni (a rendelési számot lásd a Műszaki adatoknál).

## Áramellátás

A készülék csak háromfázisú, a típustáblán megadott feszültségű hálózatban működik.

## Szavatosság

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülékben a garanciaidő alatt bekövetkező esetleges üzemzavarokat költségmentesen megszüntetjük, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi vevőszolgálati kirendeltséghez.

## ■ A készülék munkára történő előkészítése

A készülék használata előtt távolítsa el a szállítás céljára szolgáló biztosítót. Óvatosan húzza vagy nyomja ki a készülék alsó részén található műanyag léceket.

### A készülék leírása

A készülék lehetővé teszi parketták, linóleum, kövezett padlók stb. fényesítését.

A készülék 3 különböző típusú kefékészlettel kerül kiszállításra:

1. Egy készlet keményszőrű kefe – fehér
2. Egy készlet puhaszőrű kefe – fekete
3. Egy készlet filckorong

### A fogantyú felszerelése

A



Dugja össze a két csövet és a fogantyút. Vizsgálja meg, hogy a golyós csatlakozók rendesen bepattantak-e a helyükre.

B



Dugja be a cső alsó végét (furatos) a készülékbe. A helyes összeszerelésnél a fogantyú recés része előrefelé néz. A rögzítés a csavar át dugásával és az anya rácsavarásával történik.

C



### A porzsák felszerelése

A porzsák alsó részén található rögzítő részt dugja be a készülék négyszögletes nyílásába. Az orrnak felfele kell néznie és be kell pattannia.

Utána fent akassza be a rugót a fogantyúba.

D



### A szűrőzsák behelyezése

Nyissa ki a porzsák villámzárlát. Helyezze be a szűrőzsákokat, és húzza rá a karton nyílását a rögzítő részre. Ellenőrizze le még egyszer, hogy a szűrőzsák a helyén van-e, és utána csukja be a porzsák villámzárlát.

Rendszeres időközönként cserélje ki a szűrőzsákokat. Ezzel biztosítja a készülék hatékony működését. (rend.sz. 6.904-128 – 3 db.).



**A kefe és a filckorong kicserélése**

A csere előtt feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót.

**E**

Fordítsa fel a készüléket, és egyszerűen húzza le a korongokat. Rakja fel az Ön által kívánt keféket vagy filckorongokat. Ügyeljen arra, hogy a korongok orra a helyükre rendesen bepattanjon.

**■ Kezelési és felhasználási útmutató**

A hálózati csatlakozó bedugása előtt meg kell hogy győződjön arról, hogy a fogantyú függőleges helyzetben áll. Ebben a helyzetben a készülék ki van kapcsolva.

**F**

A készüléket azáltal indítja el, hogy a fogantyút laza helyzetben lefelé nyomja, és utána maga felé húzza.

A készülék leállítását a fogantyú függőleges helyzetbe hozásával történik.

**A padló tisztítása és fényesítése**A fényezőviasz felhordása

A fényezőviasznak a padlóra történő felhordása előtt vizsgálja meg a padlót. A zsírfoltokat egy nedves ruhával el kell távolítani. Egyenletesen hordjon fel egy jó minőségű fényezőviaszt (a gyártó használati utasítását vegye figyelembe), és a kemény keféket használva egyenletesen kenje el a padlón. A folyékony viaszt egy rojtos seprűvel kenheti el a padlón.

Normál fényezés

Hagyja megszáradni a felhordott fényezőviaszt, és fényezze fel a padlót a puha kefékkel.

Tükörfényesre történő polírozás

Ha a padlófelületet ragyogóan fényesre akarja polírozni, akkor először fényesítse ki az egész felületet a kefékkel, utána pedig polírozza fel a filckorongokkal.

A legjobb eredményt akkor éri el, ha a készüléket egyenes vonalban mozgatja. Ne végezzen körkörös mozgást!

**Tárolás**

*A kefék károsodásának elkerülése érdekében a munkálatok befejezése után a keféket ill. a filckorongokat le kell venni.*

**G**

Kérjük ügyeljen arra, hogy a készüléket a tárolóhelyre vagy egy másik helyiségbe történő szállításkor a hátsó kerekeken gurítsa. Ehhez döntse hátra a fogantyút, de ne gyakoroljon nyomást rá.

**H**

A hálózati csatlakozó kábelt a fogantyún levő tartóra lehet feltekerni.

## ■ Ápolás és karbantartás

*Minden karbantartó munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.*

*Csak eredeti tartalékalkatrészeket használjon.*

### A kefék és a filckorongok tisztítása

A keféket nagyon egyszerűen vízzel és szappannal lehet tisztítani.

A filckorongokat szappanlúggal és kefével tisztítsa. Utána dörzsölje le a filckorongokat egy nedves ruhával, és egy egyenes felületen szárítsa meg őket.

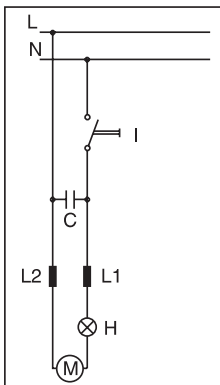
Ha a kefék vagy a polírozó bélelések elkoptak, akkor a következő számok alapján rendelhet újakat:

kefe bélelés, kemény (3 darab, fehér)	rendelési szám: 6.959-031
kefe bélelés, puha (3 darab, fekete)	rendelési szám: 6.959-032
polírozó bélelés (3 darab)	rendelési szám: 6.959-033

## ■ Műszaki adatok

hálózati csatlakozás	230 Volt 1~50/60 Hz
védelmi osztály	II
max. teljesítmény	350 Watt
motorfordulatszám	7500 1/min
kefék fordulatszáma	700 1/min
szűrőtérfogat	4 l
kábelhossz	5 m
súly	8,3 kg
közepes zajnyomásszint (DIN 45635)	63 dB(A)
méreték: (hossz x szélesség x magasság)	350 x 350 x 1000 mm
hálózati csatlakozó kábel rend.sz.	EU 6.647-915

## ■ Kapcsolási rajz



- M: motor
- I: kapcsoló
- C: kondenzátor
- L1/L2: zavarcsűrő tekercs
- H: lámpa

## ■ Důležitá upozornění

Pravidelně přezkoušejte síťovou přípojku.

Síťová přípojka smí být vyměněna pouze autorizovanou servisní službou.

Nekartáčujte nebo nevsávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.

Při údržbářských pracích a při výměně kartáčů bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Síťová přípojka nesmí být poškozena nebo vadná.

Přes síťovou přípojku se nesmí přejíždět.

Síťový kabel se smí vyměnit pouze za originální kabel (objed. č. viz Technické údaje).

## Napájení proudem

Přístroj pracuje výhradně na střídavý proud s napětím uvedeném na typovém štítku.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou prodejní společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte s prodejním úctem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

## ■ Připravení přístroje k provozu

Před použitím přístroje odstraňte transportní pojistku. Opatrně odtáhněte nebo odjistěte lištu z umělé hmoty na spodní straně přístroje.

## Popis přístroje

Přístroj umožňuje leštění parket, linolea, kamenných podlah apod.

Přístroj je dodáván společně s třemi typy kartáčů:

1. Jedna sada kartáčů s tvrdými štětinami – bílé
2. Jedna sada kartáčů s měkkými štětinami – černé
3. Jedna sada plstěných kotoučů

## Přípevnění držadla

Zastrčte obě trubky a držadlo dohromady. Přezkoušejte přítom, zda kuličkové spojky správně zaskočily.

A



B



Zastrčte spodní konec trubky (s vývrty) do základního tělesa přístroje. Správnou montážní polohu poznáte podle toho, že rýhování na držadle ukazuje směrem dopředu. Trubku zajistíte prostrčením šroubu a zajištěním maticí.

## Přípevnění pytle na prach

Vtlačte nátrubek dolní části pytle na prach do příslušného pravouhého otvoru na zadní straně přístroje. Přitom musí zaskakovací výstupek ukazovat nahoru a zaskočit.

C



Nakonec zavěste pružinu nahoře na držadlo.

## Nasazení filtračního pytle

Otevřete zip látkového pytle. Vloďte filtrační pytel a nasuňte karton s otvorem přes hrdlo. Překontrolujte ještě jednou polohu filtračního pytle a poté látkový pytel opět zipem uzavřete.

D



Filtrační pytel vyměňujte v pravidelných časových intervalech. Tím je zaručena nejvyšší účinnost přístroje. (Obj.č . 6.904-128 – 3 ks).

**Výměna kartáčů a plstěných kotoučů**

Před výměnou bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku.

E



Přístroj otočte a kotouče jednoduše vytáhněte. Nasadte Vámi požadované kartáče nebo plstěné kotouče. Dbejte přitom, aby výstupky kotoučů správně zaskočily do upevnění.

**■ Upozornění k obsluze a použití**

Před zasunutím síťové zástrčky, musíte zajistit, aby se držadlo nacházelo ve svislé poloze. V této poloze je přístroj vypnutý.

F



Přístroj uveďte do pohybu tím, že držadlo stlačíte směrem dolů do volné polohy a poté přístroj táhnete směrem k sobě.

K zastavení přístroje posunete držadlo do svislé polohy.

**Čistění a leštění podlah**Nanesení vosku na parkety

Před nanesením vosku na parkety, podlahu přezkontrolujte. Mastné fleky předem odstraňte vlhkým hadrem. Dobrý, kvalitní vosk stejnoměrně naneste (dodržujte pokyny k používání dané výrobcem) a vosk za použití tvrdých kartáčů na podlaze rozetřete. Tekutý vosk můžete na podlaze rozetřít pomocí stíracího mopu.

Dosažení normálního lesku

Nechejte nanesený vosk na parkety uschnout a podlahu vyleštíte na normální lesk pomocí měkkých kartáčů.

Dosažení zrcadlového lesku

Chcete-li povrchu podlahy dodat zrcadlového lesku, můžete po opracování celé podlahové plochy kartáči provést doleštění pomocí plstěných kotoučů.

Nejllepších výsledků dosáhnete přímými pohyby přístroje. Neprovádějte žádné kruhové pohyby.

**Uskladnění**

*Abyste zabránili poškození štětín je nutno po ukončení práce kartáče, popř. plstěné kotouče sejmout.*

G



Dbejte prosím na to, aby bylo přístrojem pohybováno pouze na zadních kolečkách, je-li přemísťován na místo uskladnění nebo do jiného prostoru. Přitom skloňte držadlo směrem dozadu, ale netlačte na něj.

H



Síťovou přípojku namotejte na hák, připevněný na držadle.

## ■ Čistění a údržba

*Před veškerými údržbovými pracemi vytáhněte bezpodmínečně síťovou zástrčku.*

*Používejte pouze originální náhradní díly.*

### Čistění kartáčů a plstěných kotoučů

Kartáče je možno jednoduše čistit pomocí vody a mýdla.

Plstěné kotouče se čistí pomocí mýdlového louhu a kartáče. Poté otřete plstěné kotouče vlhkým hadrem a nechte je na rovné ploše uschnout.

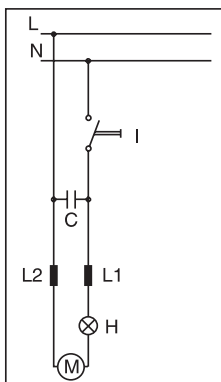
Jsou-li Vaše kartáče nebo leštící pady opotřebené, můžete je doobjednat podle následujících čísel

Kartáčové pady, tvrdé (3 ks bílé)	Objed. čís. 6.959-031
Kartáčové pady, měkké (3 ks, černé)	Objed. čís. 6.959-032
Leštící pady (3 ks)	Objed. čís. 6.959-033

## ■ Technické údaje

Proudová přípojka	230 Volt 1~50/60 Hz
Třída ochrany	II
Max. výkon	350 W
Počet otáček, motor	7500 1/min
Otáčecí rychlost kartáče	700 1/min
Objem filtru	4 l
Délka kabelu	5 m
Hmotnost	8,3 kg
Střední hlad. akust. tlaku (DIN 45635)	63 dB(A)
Rozměry: (délka x šířka x výška)	350 x 350 x 1000 mm
Síťový kabel – objed. čís. EU	6.647-915

## ■ Schéma zapojení



M:	Motor
I:	Vypínač
C:	Kondenzátor
L1/L2:	Odrušovací tlumivka
H:	Žárovka

## ■ Pomembne opombe

Redno preverjajte priključni kabel. Poškodovan priključni kabel sme zamenjati samo avtorizirana servisna služba.

Ne sme se loščiti oziroma sesati nikakršnih gorečih ali razžarjenih predmetov.

Pri vzdrževalnih delih in pri zamenjavi ščetke je nujno potrebo izvleči mrežni vtič iz vtičnice.

Mrežni priključni kabel ne sme biti poškodovan.

Mrežnega priključnega kabla se ne sme povoziti.

Priključni kabel lahko zamenjate samo z originalnim priključnim kablom (naročilno št. najdete pri Tehničnih podatkih)

## Vir napetosti

Naprava sme biti priključena le na izmenično napetost vrednosti, ki je zapisana na ploščici tehničnih podatkov na napravi.

## Garantno zagotovilo

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

## ■ Usposabljanje naprave za delo

Pred uporabo naprave odstranite transportno varovanje. Previdno izvlecite oz. potegnite plastično letev s spodnjega dela naprave.

### Opis naprave

Naprava je namenjena za loščenje parketa, linoleja, kamnitega poda, itd.

Napravo dobavljamo skupaj s tremi vrstami ščetk:

1. En sestav ščetk s trdimi ščetkami – bele barve
2. En sestav ščetk z mehкими ščetkami – črne barve
3. En sestav plošč iz klobučevine

A



### Nastavitev držaja

Natakните obe cevi na držaj. Pri tem preverite, če so se spojne kroglice zaskočile v pripadajočih odprtinah.

B



Natakните spodnji del cevi (z izvrtino) na osnovno telo sesalca. Pravi položaj držala prepoznate po tem, da kaže rebričasti del vnaprej. Držaj pritrdite z vijakom, ki ga vstavite skozi odprtino in ga pritrdite z matico.

C



### Nastavitev vreče za prah

Opornik spodnjega dela vreče za prah natakните na pripadajočo štirioglasto odprtino na zadku naprave. Pri tem mora zaskočni zatič kazati navzgor in se v napravi zaskočiti.

Na koncu natakните vzmet z drugega konca vreče za prah na držaj.

D



### Vstavitev filtrske vrečke

Odprite zadrgo vreče za prah. Vložite filtrsko vrečko in potisnite karton z odprtino preko opornikov. Preverite ponovno, kako sedi filtrska vrečka na opornikih, in ponovno zaprite zadrgo na vreči za prah.

Filtrsko vrečko zamenjajte v rednih časovnih razmikih. S tem je zajamčeno pravilno delovanje naprave. (naročilna št. vrečk 6.904-128 za 3 kose)

**Zamenjava ščetk in klobučevinskih plošč.**

Pred zamenjavo nujno izvlecite mrežni vtič iz vtičnice.

**E**

Obrnite napravo in enostavno snemite plošče z naprave. Nataknite zelene ščetke ali klobučevinaste plošče. Pazite na to, da se izbokline na ploščah na pritrditvi dobro zaskočijo.

**■ Napotki za upravljanje in uporabo**

Preden spet vtaknete vtič v vtičnico, preverite, če se držaj nahaja v navpičnem položaju. V tej poziciji je namreč naprava izključena.

**F**

Napravo spravite v gibanje tako, da ročaj nalahno potisnete navzdol in nato proti sebi. Ustavite jo spet tako, da potisnete držaj v navpičen položaj.

Čiščenje poda in doseganje sijaja na tleh

**Nanos loščila**

Pred nanašanjem loščila preglejte dobro tla.

Mastne madeže je potrebno najprej odstraniti z mokro krpo. Nanesite kvalitetno loščilo enakomerno na pod (upoštevajte navodila proizvajalca loščila), in ga s pomočjo trdih ščetk porazdelite po površini. Tekoče loščilo lahko nanesete na pod z ometalom.

Doseganje navadnega sijaja

Nanešeno loščilo pustite, da se posuši in nato loščite z mehкими ščetkami do navadnega sijaja tal.

Poliranje do visokega sijaja

Če želite pod spolirati do visokega sijaja, lahko po obdelovanju celotne površine s ščetkami to spolirate še s ploščami iz klobučevine.

Najboljši izid poliranja dosežete s premočrtnim gibanjem naprave. Pri tem z napravo ne delajte nikakršnih krožnih gibanj.

**Skladiščenje**

*Za preprečitev poškodovanja ščetk pri spravljanju naprave je potrebno ščetke oz. polirne plošče sneti z naprave.*

**G**

Pazite na to, da napravo vozite na zadnjih kolesčkih, ko jo premikate iz enega prostora v drugega. Za to nagnite držaj nazaj, brez pritiskanja navzdol.

**H**

Pri prevozu lahko mrežni kabel navijete okoli kavljev na držaju naprave.

## ■ Nega in vzdrževanje

*Pred vsemi vzdrževalnimi deli brezpogojno izvlecite mrežni vtič iz vtičnice.*

*Uporabite samo originalne nadomestne dele.*

### Čiščenje ščetk in loščilnih plošč

ščetke je potrebno enostavno umiti z vodo in milom.

Loščilne plošče potopimo v milni lug in jih očistimo s ščetko. Po pranju obrišemo loščilne plošče z mokro krpo in jih poležemo na ravno površino, da se posušijo.

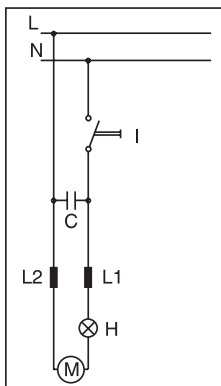
Ko se vaše ščetke ali polirne plošče obrabijo, jih lahko s sledečimi številkami ponovno naročite:

trde ščetkovne plošče, bele (3 kosi)	naročilna št. 6.959-031
mehke ščetkovne plošče, črne (3 kosi)	naročilna št. 6.959-032
loščilne plošče (3 kosi)	naročilna št. 6.959-033

## ■ Tehnični podatki

električni priključek	230 Volt 1~50/60	Hz
stopnja zaščite		II
največja moč	350	W
št. vrtljajev motorja	7500	obratov/min
vrtilna hitrost plošč	700	obratov/min
volumen filtra	4	l
dolžina kabla	5	m
teža	8,3	kg
srednja glasnost (po DIN 45635)	63	dB(A)
mere: (dolžina x širina x višina)	350 x 350 x 1000	mm
naročilna št. (za Evropo) EU	6.647-915	

## ■ Vezalna shema



- M: motor  
 I: stikalo  
 C: kondenzator  
 L1/L2: dušilki za visokofrekvenčne motnje  
 H: lučka



### ■ Ważne wskazówki

Sprawdzać regularnie elektryczny przewód zasilający. Elektryczny przewód zasilający może być wymieniony tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie wolno szczotkować ani odkurzać płonących lub żarzących się przedmiotów.

Na czas przeglądów i wymiany szczotek wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Elektryczny przewód zasilający nie może być skałeczony ani uszkodzony.

Nie wolno przejeżdżać po elektrycznym przewodzie zasilającym.

Do wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego zastosować tylko oryginalny elektryczny przewód zasilający naszej firmy (numer do zamówienia patrz „Dane techniczne”).

### Podłączenie elektryczne

Urządzenie może być podłączone tylko do źródła prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

### ■ Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed pierwszym użyciem urządzenia usunąć zabezpieczenie, które założono na czas transportu. W tym celu pociągnąć, albo podważyć ostrożnie listwę z tworzywa sztucznego znajdującą się na spodniej stronie urządzenia.

### Opis urządzenia

Urządzenie służy do polerowania parkietu, linoleum, posadzki kamiennej itp.

Do zakresu dostawy należą zawsze trzy rodzaje szczotek:

1. Jeden komplet szczotek z twardym włosiem – koloru białego
2. Jeden komplet szczotek z miękkim włosiem – koloru czarnego
3. Jeden komplet tarcz filcowych

### Mocowanie uchwytu prowadzącego urządzenia

Połączyć razem obie rury i uchwyt. Sprawdzić, czy zatrzask kulkowy prawidłowo zaskoczył.

Dolny koniec rury (z otworem) wsunąć w korpus urządzenia. Przy prawidłowym montażu profilowana strona uchwytu skierowana jest do przodu. Zabezpieczyć połączenie za pomocą śruby, którą należy przełożyć przez otwór i przykręcić nakrętką.

### Mocowanie worka do kurzu

Króciec znajdujący się w dolnej części worka wcisnąć w prostokątny otwór w tylnej części urządzenia. Wypustka zatrzaskująca musi wskazywać przy tym do góry i musi się zatrzaskać.

Na końcu zawiesić sprężynę u góry na uchwycie.

### Zakładanie filtra papierowego.

Otworzyć zamek błyskawiczny worka z tkaniny. Włożyć filtr papierowy (torebkę) i nasunąć otwór kartonu na króciec. Sprawdzić jeszcze raz zamocowanie filtra i zasunąć zamek błyskawiczny worka z tkaniny.

Filtr papierowy zmieniać w regularnych odstępach czasu. W ten sposób zapewnia się najlepszą skuteczność działania urządzenia. (Filtry papierowe, 3 sztuki – numer do zamówienia 6.904-128).

A



B



C



D



**Wymiana szczotek i tarcz filcowych**

Przed przystąpieniem do wymiany wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

**E**

Obrócić urządzenie i zdjąć tarcze. Nałożyć pożądanę szczotki lub tarcze filcowe. Zwrócić uwagę, aby wypustki tarcz zatrasnęły się prawidłowo w zabieraku.

**■ Wskazówki obsługi i stosowania**

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego upewnić się, czy uchwyt prowadzący urządzenia znajduje się w pozycji pionowej. W tej pozycji urządzenie jest wyłączone.

**F**

Aby uruchomić urządzenie należy przechylić uchwyt prowadzący do tyłu naciskając rączkę i ciągnąć ją do siebie.

W celu zatrzymania urządzenia należy ustawić uchwyt prowadzący z powrotem w pozycji pionowej.

**Czyszczenie i polerowania podłogi**Nanoszenie pasty

Przed naniesieniem pasty sprawdzić podłogę. Tłuste plamy usunąć wcześniej wilgotną ścierką. Pastę dobrego gatunku nanieść równomiernie na podłogę (przestrzegać wskazówek stosowania podanych przez producenta) i rozprowadzić stosując twarde szczotki. Płynną pastę można rozprowadzić na podłodze za pomocą wełnianej szczotki do mycia podłóg.

Polerowanie na połysk

Naniesioną pastę pozostawić do wyschnięcia i wypolerować do połysku stosując miękkie szczotki.

Polerowanie na wysoki połysk

Aby nadać podłodze lustrzany połysk można, po wypolerowaniu całej powierzchni podłogi za pomocą miękkich szczotek, na zakończenie wypolerować ją jeszcze raz stosując tarcze filcowe.

Najlepsze wyniki osiąga się prowadząc urządzenie prostymi liniami. Nie wykonywać żadnych ruchów okrężnych.

**Przechowywanie**

*Po zakończeniu pracy należy zdjąć szczotki, względnie tarcze filcowe, aby zapobiec ich uszkodzeniu.*

**G**

Zwrócić uwagę, aby w czasie transportu urządzenia na miejsce przechowywania lub do innego pomieszczenia prowadzić go na tylnych rolkach. W tym celu uchwyt prowadzący urządzenia przechylić do tyłu, nie przyciskając go.

**H**

Elektryczny przewód zasilający można nawinąć na hakach umieszczonych na uchwycie prowadzącym.

## ■ Czyszczenie, przeglądy i konserwacja

*Przed każdym przeglądem i pracami konserwacyjnymi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

*Stosować tylko oryginalne części zamienne.*

### Czyszczenie szczotek i tarcz filcowych

Szczotki można wymyć łatwo wodą i mydłem.

Tarcze filcowe czyścić szczotką i roztworem mydła. Następnie wytrzeć tarcze filcowe wilgotną ścierką i pozostawić na równym podłożu do wyschnięcia.

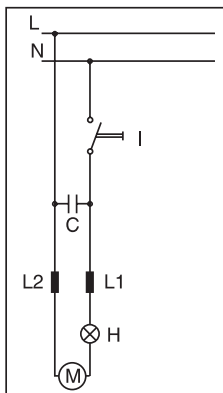
W przypadku zużycia szczotek lub tarcz filcowych można zamówić nowe o numerach podanych niżej.

Szczotki z twardym włosiem (3 sztuki, koloru białego)	nr do zamówienia 6.959-031
Szczotki z miękkim włosiem (3 sztuki, koloru czarnego)	nr do zamówienia 6.959-032
Tarcze filcowe (3 sztuki)	nr do zamówienia 6.959-033

## ■ Dane techniczne

Podłączenie elektryczne	230 Volt 1~50/60 Hz
Klasa ochrony	II
Moc maksymalna	350 Watt
Liczba obrotów silnika	7500 1/min
Prędkość obrotowa tarcz	700 1/min
Pojemność filtra	4 l
Długość przewodu elektrycznego	5 m
Masa	8,3 kg
Średni poziom ciśnienia akustycznego (DIN 45635)	63 dB(A)
Wymiary:	(długość x szerokość x wysokość) 350 x 350 x 1000 mm
Elektryczny przewód	zasilający – nr do zamówienia EU 6.647-915

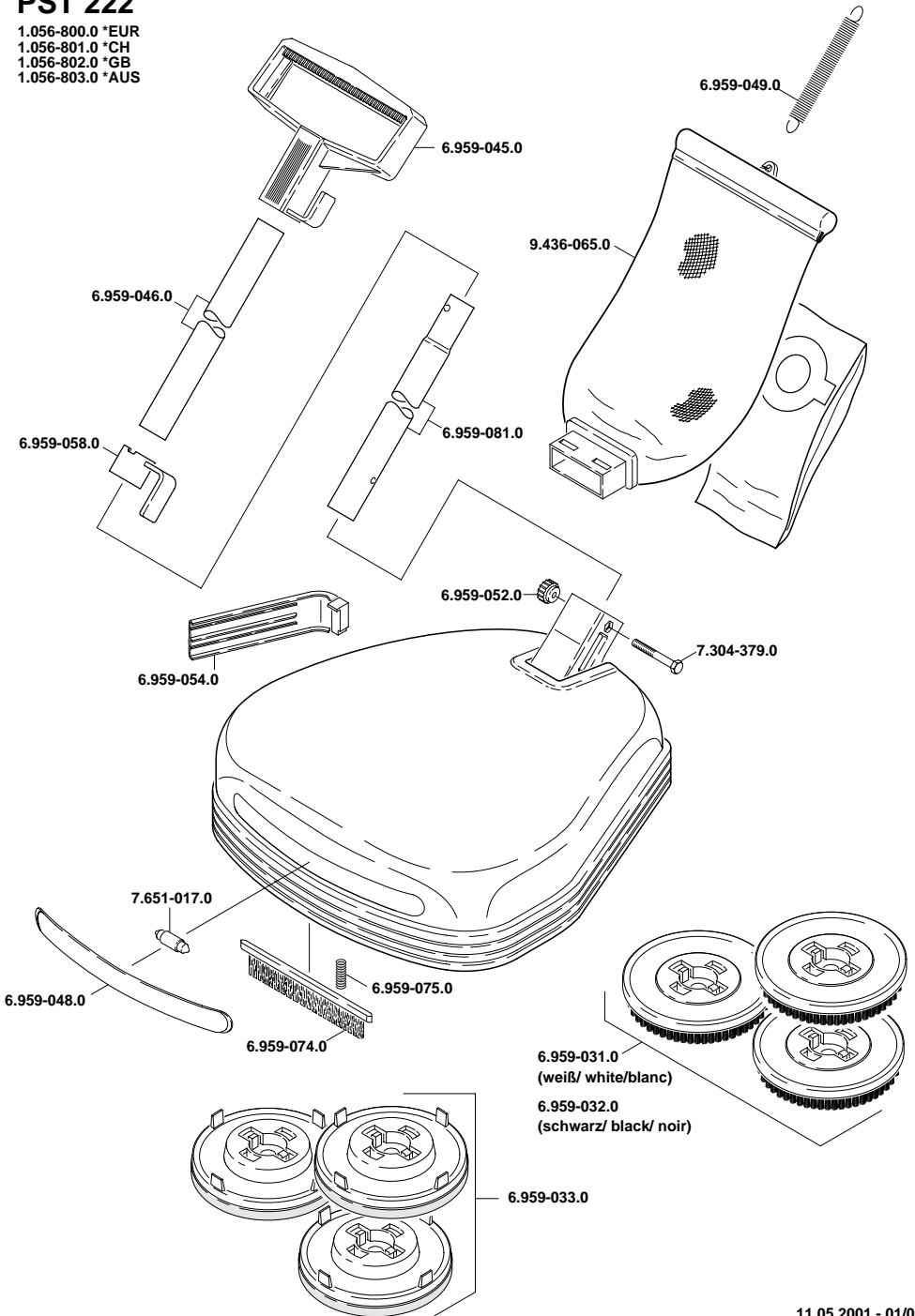
## ■ Schemat ideowy połączeń elektrycznych



- M: Silnik
- I: Wyłącznik
- C: Kondensator
- L1/L2: Dławik zakłóceń fal radiowych
- H: Lampka

# PST 222

1.056-800.0 \*EUR  
1.056-801.0 \*CH  
1.056-802.0 \*GB  
1.056-803.0 \*AUS





<http://www.karcher.com>

#### A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ 01 / 25 06 00

#### AUS

Kärcher Pty. Ltd.  
2/158 Browns Road  
Noble Park 3174  
Melbourne, Victoria  
☎ 03 / 97 90 43 00

#### B

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 03 / 340 07 11

#### BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof.Benedicto Montenegro, n°419  
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP  
☎ 0800 17 61 11

#### CDN

Karcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 905 / 672 82 33

#### CH

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 85 08 63

#### CZ

Kärcher spol. s r.o.  
Za Mototechnou  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ 02 / 652 16 65

#### D

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH  
Service-Center  
Brückenstr. 9  
71364 Winnenden  
☎ 07195 / 903 20 65

#### DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

#### E

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 93 / 846 44 47

#### F

Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ 01 / 43 99 67 70

#### FIN

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 09 / 87 91 94 00

#### GB

Karcher (UK) Ltd.  
Karcher House, Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 / 75 20 00

#### GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstadinoupoleos Str.  
136 71 Aharnes  
☎ 01 / 2316 -282,-198,-165,-153

#### H

Kärcher Hungaria KFT  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbagy  
☎ 23 / 53 00

#### HK

Karcher Limited  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ 23 57 58 63

#### I

Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ 03 32 / 41 74 00

#### IRL

Karcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12  
☎ 01 / 409 77 77

#### J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
☎ 022 / 344 31 40

#### MAL

Karcher Cleaning Systems Sdn.Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
47100 Puchong, Selangor  
☎ 3 / 58 82 11 48

#### MEX

Kärcher México, SA de CV  
Av. 1ero de Mayo no.225  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53519 México  
☎ 5 / 357 05 97

#### N

Kärcher AS  
Gjerdrumsvei 4  
0409 Oslo  
☎ 22 / 02 44 00

#### NL

Kärcher B.V.  
De Dieze 22  
5684 PT BEST  
☎ 0499 / 37 54 45

#### NZ

Karcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ 09 / 274 46 03

#### P

Neoparts-Comércio e  
Indústria Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ 01 / 395 00 40

#### PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ 012 / 63 92 22

#### PRC

BKC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Hong Da Bei Lu  
Economic & Technological Dev. Area  
Beijing 100176  
☎ 010 / 67 88 16 53

#### S

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ 031 / 57 73 00

#### SGP

Karcher Asia-Pacific Pte. Ltd.  
30 Toh Guan Road, #07-05 OSIM  
Singapore 608840  
☎ 897 / 18 11

#### TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimir / Izmir  
☎ 0232 / 252 07 08

#### TWN

Karcher Limited  
5F/6. No. 7, Wu-Chuan 1st Road  
Taipei County, ROC  
☎ 02 / 22 99 96 26

#### UAE

Karcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ 04 / 8836 776

#### USA

Alfred Karcher, Inc.  
65 Clyde Road, Suite C  
Somerset, NJ 08875-6910  
☎ 1800 537 41 29

#### ZA

Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
☎ 011 / 466 24 34